

PARIS-BALEARES

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-KULLAN

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 25 Rue Sébastopol - REIMS

Aleluya de Pascua

por José Reinés Reus

¡Aleluya! ¡Aleluya!

Toma mi rosca,
dame la tuya.

Por vereda fosca
la Cuaresma huya.

¡Resucitó el Señor!

Campanas volteadas
y aromas de flor.

Las empanadas
¡qué buen sabor!

¡Pascua ha llegado!

Torne la alegría
al hogar callado
por la agonía
del Crucificado.

Hoy es día de gloria,
triumfo y fiesta.

Lo narra la historia
evangélica puesta
en poética trayectoria.

Lo pregona el cielo
lo canta la fuente
y el ave en celo.

Lo dice el árbol silente
y la nube en vuelo.

Pascua ha llegado
y ha florido amor.

Aleluya, Juan amado:
¡Resucito el Señor!

Un humanista

Hoy con cierta emoción quiero recordar la venerada memoria de un gran desaparecido, de un olvidado, de un andritxol por su vasta obra, de una labor constante, de una singular voluntad por la vulgarización de la Cultura.

Este gran andritxol fue Pedro Ferrer.

El modesto médico dotado de las mejores virtudes, inteligente, generoso, desinteresado, se dedicó durante medio siglo con entusiasmo, a dar a conocer al público una serie de interesantes vulgarizaciones de higiene y de ideología humanista, creándose una elevada personalidad, no solamente dentro del pueblo, sino en toda la isla.

En la prensa local, en las conferencias se encontraba siempre Don Pedro (como vulgarmente le llamaban) el artesano, el animado incansable de lo Bello, lo Bueno y lo Justo.

En ello consagró todas sus energías, su existencia, siempre adelante por la obra emprendida por el saber, por la educación de la Cultura.

En el 30 de Junio de 1930, en ocasión de sus bodas de oro con la Medicina, sus paisanos le dedicaron un grandioso homenaje. Entre ellos citaremos el Colegio Médico de Palma, el Ayuntamiento de Andraitx, el Ateneo Palmesano y todas las entidades corporativas de la isla, como centenares de personas de todas las clases sociales. En la misma fecha, y en ocasión del homenaje, se publicaron dos libros de Pedro Ferrer el "Sagrario de la Salud" y el "Idealismo". Estos dos libros son una recopilación simplificada de lo mucho publicado por Ferrer. Están escritos con un estilo agradable y ameno, es un verdadero regalo lo que ofrecen sus interesantes páginas al lector por su fácil comprensión, por sus buenos conceptos de higiene, como de la sa-



DON PEDRO FERRER

Nació en Andraitx el 1 de febrero de 1855 y falleció el 10 de septiembre de 1936.

na moral en los pensamientos humanistas del idealismo.

En el "Sagrario de la Salud", el autor hace un profundo estudio de la diatética, de las vitaminas, de la puericultura, de la alimentación, como también de la colaboración del médico con el maestro en las escuelas.

En el libro "Idealismo" está lleno de buenos pensamientos de una sana moral para el espíritu no conformista y en uno de ellos el autor fustiga a los apoltronados, a los de la "dolce vida", a los que empollan su intelecto.

"Vanguardistas son todos los que, viejos o jóvenes, en letras, en las ciencias, en la política, en la sociología, en las artes, se caracterizan siempre por su temple romántico, por su desinterés, por su pasión ideal por él a los grandes principios, por su autoridad y nobleza honra de claudi-

(Pasa a la página 2)

La carretera de Andraitx

La carretera de Palma a Andraitx está convirtiéndose en una de las rutas más transitadas y turísticas de Mallorca. La línea general de su trazado, bordeando la costa del mar, se adapta a las conveniencias actuales. Y esto es tanto más sorprendente por cuanto las necesidades a satisfacer en la época de su construcción, en el siglo pasado, eran muy distintas a las que precisa tener ahora. En aquel entonces, cuando parecía lógico establecer la vía de enlace entre Palma y Andraitx pasando por Calviá y Capdeellá, que eran núcleos de poblaciones activas, se hizo por la zona marítima que estaba completamente deshabitada. En cambio hoy es el cauce normal de comunicación con la más importante sucesión de playas y zonas turístico-residenciales de Mallorca. Lo que no se pudo preveer en la época de su construcción, fue la velocidad de los vehículos actuales y su densidad de tráfico. En unos tiempos en que la velocidad estaba limitada al paso o trote de las caballerías, se salvaban los desniveles pronunciados a base de curvas en zig-zag, muy cerradas. Ese tipo de trazado es inadmisibles en la circulación actual. Por eso el Departamento de Obras Públicas está procediendo a la rectificación de las curvas de Portals y se hace con tal actividad que se espera que en el próximo verano esté ya en servicio el nuevo tramo. Quedarán para otra fase la rectificación de las curvas de Coll d'en Gorbí y Coll Andritxol que también claman una necesaria corrección.

Con las reformas de esta carretera se habrá dado un paso importante hacia la consecución de una ruta costera que discurre entre los más bellos y variados paisajes que se pueden contemplar. Andraitx, Estallenchs, Bañalbufar, Valldeposa, Deyá y Sóller constituyen unos preciosos eslabones en la cadena montañosa, enlazados por una vía de comunicación de bonitas perspectivas, trazada a lo largo de la costa, a conveniente altura, a modo de cornisa, como la que existe de Niza a Mónaco y Riviera Italiana. Pero no conozco nada comparable a la variedad de motivos,

(Pasa a la página 2)

Un humanista

(Viene de la primera página)

caciones vergonzosas. Pero no lo son, ni pueden serlo aunque estén en plena juventud, los de conducta sinuosa, conformista, pegadía, irresoluble, inaleable; los que, carentes de grandeza, de sinceridad y rebeldía, hacen gala de sensibilidad y de exclusivismo; los que frugales del pensamiento, se abroquelan ferreamente sus inmediatas conveniencias y se muestran fervorosamente adoradores del "Becerro de Oro". Ferrer en su época ya consideraba que el problema esencial de España era el de la Cultura y con pensamiento clínico él nos decía: "El problema de España no puede ser otro que el de la Cultura. La Cultura es la que ha de servir para hacernos fuertes: puericultura, viricultura y agricultura.

"He aquí los tres generadores de nuestra fuerza social. Cultivemos la infancia, cultivemos la juventud Cultivemos la tierra".

Pedro Ferrer escribió mucho y no fue con la idea de crear nuevos métodos, o políticas determinadas, partidarias, cerradas.

El lo dió todo. Su labor ha sido como las abejas que van de flor en flor extrayendo de sus pétalos el néctar para fabricar la miel. Ferrer hizo lo mismo: recogió todo lo bueno, lo humano de los mejores filósofos, pensadores de la religión cristiana, de todo cuanto vive, pesa, vale y así compuso la miel de la Cultura para regalarla a sus semejantes con desinterés, con cariño, con nobleza.

Hace años que desapareció éste que en la vida, como en su obra, fue un combate, un acto de fe, un César de renovarse.

Ferrer tenía la pasión del hombre, de la belleza en un sentido admirable universal. De tales hombres traen su época a través de los vastos movimientos del pensamiento proyectando su luz a los siguientes.

Su vida, su obra es un mundo de simpatía, de cariño impregnado de un buen optimismo. Su obra fue tan grande que a veces escapaba de la estructura, del ambiente, es decir que era demasiado superior dentro el sentido más elevado de todo cuanto le rodeaba.

Pedro Ferrer ha enaltecido, ha honrado el pueblo que le vió nacer.

Nosotros llevamos un peso que nos oprime, una pena que nos desconsuela ¿por qué no decirlo?

Nos extraña y nos sorprende al ver que en nuestro pueblo existen calles con nombres que no significan gran cosa, que no recuerdan nada de interesante, el por qué no tendría que haber una calle, por pequeña que fuese, que hiciera honor a Pedro Ferrer el ilustre andraitxol que tanto hizo por el bien del pueblo y su cultura.

¿Es que la generación del 30 que le hizo el grandioso homenaje tenía mejores ojos para ver, mejor cerebro para comprender que las generaciones actuales?

¿Es que acaso los que tienen un deber por la cultura consideran la obra de Ferrer como caduca, despasada, vieja sin valor ninguno?

¡No! nada de esto la obra de Ferrer vive, pesa, vale.

Sólo para hombres

Bien es sabido de que cada cien personas, por lo menos ochenta consideran que "triunfar en la vida", consiste necesariamente en una de estas tres cosas: hacer dinero, alcanzar una posición social prominente o ser un sabio. Serían estas las tres maneras de dominar el mundo. Con fortuna, brillando en los salones o formulando una teoría trascendental. El dinero serviría para realizar negocios, el salón para conquistar una preeminencia y la teoría para revolucionar las ciencias o las artes.

Cualquiera de las tres, por otra parte causaría en el feliz mortal, o un talento extraordinario o una simpatía nada común, o una inteligencia poderosa.

Pues bien: esos "ochenta", están sencillamente equivocados, porque ni el hombre, ni la riqueza, ni el clubman, ni el sabio, por el solo hecho de serlo, alcanzan la felicidad, que es el fin último del hombre.

Es bien probable que un hombre de ciencia, un potentado "crean"

que han triunfado en la vida, pero no basta atesorar riquezas o ser un caballero distinguido ni tampoco poseer para decir que ya se logró todo. Sabios hay que lloran su infelicidad, como hay ricos que no pueden aliviar una dolencia. El triunfo de la vida, el verdadero, consiste en alcanzar un poco de felicidad no importa que quien la logre sea humilde o poderoso, pues la felicidad llega al palacio y también a la simple choza. Por esto al hacer bien se siente uno feliz. Hagamos el mayor bien posible y alcanzaremos esa suprema felicidad. Así habremos podido conseguir lo que tanto anhelamos: habremos "triunfado en la vida". Hay muchos que quieren vivir y nada más sin importarles si "triunfan" y "fracasan". Para estos, cosas como el bien y la felicidad, no tienen sentido. O lo tienen muy restringido. Solo hay un medio para lograr un triunfo y ser felices —o lo que es lo mismo— siendo buenos.

Pedro Alemany Brillo

La carretera de Andraitx

(Viene de la primera página)



El puente de Marivent, en el momento de ser demolido para dar paso a la carretera de Andraitx, que es objeto de una amplia reforma. Este puente fue construido para transportar los materiales desde Génova a Porto-Pí para la construcción de los muelles de San Carlos y de Peñalsars. En la actualidad estaba ya en desuso, por estar ya aquellas obras terminadas.

colores y belleza agreste de esa ladera norte de la cordillera mallorquina.

Su obra servía por la generación del 30, sirve por la generación actual y hasta la venidera, sino que una ojeada alrededor de todo cuanto nos rodea y veremos un páramo yermo, un desierto, de todas aquellas bellas enseñanzas que nos legó el ilustre andraitxol y que un día, un gran día, el olvido será reparado, su obra será revalorizada, se pagará la deuda con él los que aman la cultura y entonces se podrá decir que el barómetro del intelecto habrá subido algunos grados en el tranquilo y confiado "Valle de los Almendros".

Noy de Andraitx

El turista veraniego que viene a Mallorca y se limita a tostarse al sol sobre la arena de las playas los 1 ó 15 días reglamentarios que dura su estancia en la isla, regresa a su país sin tener idea de la existencia de esa zona de panoramas asombrosos, saboreada intensamente —eso sí— por los pintores que son los sibaritas de la forma y el color.

Si se quiere facilitar el conocimiento de las originales bellezas de esa costa y deleitar con su contemplación a los viajeros que sepan apreciarla, es preciso disponer de vías de comunicación adecuadas que permitan normalizar el disfrute de sus sorprendentes alicientes naturales.

Juan Bauzá

Fets d'Andraitx

S'altre dia un raconé sen va anà a vendre es bessó, després de s'operació y com que tot va anà bé, sa madona per mes fé volia convidar-lo.

Ell deia que no bevia, mes tant ella va insistí que se vá clavá es copí que la dona li ofería. Mes tot just aver begut sa copeta d'anísat l'homo va queda extrañat alló d'anís res tenia, reina de pí pareixia pes gust qu'ell li va trobá. Madona y que meu donat? Ell jo no me trob gens bé, es pobre homo li digué: Que vos via de doná? Anísat y des mes bó.

¡No, madona, que no heu es, feisme, es favó, mirauo! Ella agafá es barral y l'ensumá tot rebent y s'oló qu'en nas sent no es d'anísat, no señó. La pobre no te conort y com que no sap qu'es diu, mira es reconé coppiu y li diu: ¡jo vos e mort!

Oh, Déu meu, ¡he mort un homo!

Ja vos podeu figurá s'esglai qu'ell va replegá cuant va sentí que mort era. La dona sortí a sa sera y comensá a pegá crits; Auxili, ajuda! ¡veni, veni qu'are he mort un homo. Oh! Déu, quin estropicio sa placeta de Sant Pere en aquell moment s'armá, al punt plena va quedá. totom si va aglomerá per veura lo que pasava plora que te plorarás. y sa madona plorava, Ella deia, que ferieus? qué es lo que li donerieu? y mentres que l'esperam Es metge a sercá enerie un raitx d'oli li daría li digué una veinada que viu molt aprop d'allá. Ella está tan asustada que un tassó gros li abocá y l'homo sensa pensá, sense girarse darrera, glec, glec, glec.

tot sensé el se va clavá. Tot seguit arribá es metge y com que estava advertit li receté un vomitiu Pero aquell trist homonet perque li fes bon efecte. entre s'oli y vomitiu va quedar mes mort que viu; pero el varen fé ben net, es pobret li va amollá pues per devant y darrera y a tots aquells va esquitá de sa place de Sant Pera que eran allá a badocá y no se feren enrera perque es temps l'es va faltá

MINA

VOTRE COTISATION?

AVEZ - VOUS RÉGLÉ

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

Le village de Deyá

par J. LLADO FERRAGUT

Pour compléter les quelques notes historiques relatées sur le P. B. de Mars dernier, nous proposons en ce mois d'Avril de vous donner un aperçu aussi détaillé que possible sur les archives communales et paroissiales conservées à la bibliothèque de la mairie de ce pittoresque village.

Les documents ou recueils historiques n'y sont pas très nombreux; cependant, ils sont assez nombreux pour être répartis en 33 volumes ou dossiers comprenant livres et rapports relatant le passé du village et de la paroisse. C'est ainsi qu'on peut y compiler de nombreuses délibérations du conseil municipal, des ca-

trouver le mot juste, strictement adapté à la définition espagnole, nous avons préféré vous donner ce catalogue dans toute son authenticité.

Qu'il nous soit permis, en terminant de remercier MM. J. Lladó et Ferragut de leur immense travail et la direction du Magazine CORT qui a bien voulu nous permettre la traduction et la publication de leur très intéressant article sur Deyá, village de mes ancêtres, qui bérça mon enfance de ses charmes, de son mystère et de ses mille et une curiosités.

JOSEP RIPOLL
Secrétaire Général des Cadets



La Cala de Deyá

hiers de la Curie Royale, plusieurs rapports de Secrétariat et maintes statistiques diverses.

Cet ensemble livresque et historique était plus ou moins dispersé au au premier étage de la Maison Consistoriale ou dans ses greniers. Ils étaient là, pêle-mêle avec d'autres papiers (historiques ou administratifs), parmi lesquels le Bulletin de la Province des Baléares, une carte du Cardinal DESPUIG, divers morceaux choisis ou imprimés variés... Une fois trié, classé, le tout a été déposé dans une armoire de ce premier étage, où désormais les chasseurs d'archives et d'histoire pourront venir les consulter. Ces manuscrits ou imprimés de grande valeur historique (locale ou provinciale) et seront désormais à l'abri des ravages du temps et entretenus avec un soin jaloux.

Pour en terminer avec notre relation, nous avons cru bon — pour attiser la curiosité des amateurs — de vous donner le détail des archives du "Municipio de Deyá". Nous en donner le détail des archives du "Municipio de Deyá". Nous en donnons l'année, la numérotation ainsi que les titres des rapports ou des dossiers. Nous aurions pu traduire ces textes, mais, par souci du respect de ces relations historiques et à cause de la difficulté qu'il y a — parfois — de

que contiennent des actes du Consejo municipal.

Años: 1676-1689; 1759-1774; 1775-1779; 1779-1781; 1791-1799; 1803; 1810; 1818; 1822; 1825; 1823-27 fol.

9.—1718-1758. "Llibre de Determinacions de Juntas de la Vila de Deyá". Contiene copias de Ordenes recibidas; una Pargamática del año 1750 sobre reducción de censos; una Ordenanza de 1750, para el cuidado de la pública salud; unas 200 hoj. fol. Perg.

10.—1747-1759. "Llibre de Registre de Ordes de la villa de Deyá".

Contiene Reales Cédulas, Reales Autos, Instrucciones, etc. 200 hoj. fol. Perg.

11.—1723-1780. Legajo de comunicaciones recibidas; contiene algunos papeles de la Curia Real y actas de elecciones de Diputados del año 1780. fol.

11.—1765-1800 Legajo de Reales Cédulas. Instrucciones y otros. fol.

12.—1585-86 1631-1634 Legajo de cuadernos y papeles sueltos que contienen actuaciones de la Curia Real o sea de cuando el Bayle o Alcalde ejercía como Juez; contiene Provisiones, Sequestros, Juicios verbales; expedientes de pleitos y causas y otros documentos. 1617-1620.

13.—Libro de la Curia Real. Con el mismo contenido que el legajo anterior. 400 hoj. fol. cubs. de perg.

14.—1620-1635. Libro de la Curia.

Como el anterior. 300 hoj. fol. cubs. de perg.

15.—1624-1636. Id. Id. contiene copia de Ordenes recibidas del Capitán General de Mallorca.

124 hoj. fol.

16.—1629-1695. Id. Id. 200 hoj. fol. det.º la cubierta es un fragmento de un documento.

17.—1641. Libro de Varios; contiene diligencias de la Curia, de los años 1641-73; "Lliuraments de Clavariis" y recibos del año 1740; bandos y edictos, 1668; "Ampares", 1671; "Verbals" 1673; "arrendaments de fincas", 1676; "provisions" año 1696. fol.

18.—1718-1751. "Llibre de provisions y altres de la Curia Real de la villa de Deyá". 500 hoj. fol. cubs de perg.

19.—1721-1739. "Llibre de criminal". 60 hoj. fol. cubs. de perg.

20.—1750-1800. Legajo de cuadernos de la Curia Real. fol.

21.—1801-1824. Legajo de Reales Cédulas y de otras comunicaciones. fol.

22.—1750-1800. Id. de cuadernos de la Curia Real. fol.

23.—1833-1850. Id. de expedientes del Jugado Real de Deyá. fol.

24.—1614-1620. Clavariato. Libro de "polisas y giraments" 200 hoj. fol. Perg.

25.—1624-1669. "Llibre de comptes de la vila de Deyá". 200 hoj. fol. Perg.

26.—1641-1826. "Llibre de actes de quitacions de censals". 50 hoj. fol. Perg.

27.—1670-1724. "Llibre de comptes de la villa de Deyá. 288 hoj. fol. Perg.

(Pasa a la página siguiente)

CATALOGO DEL ARCHIVO SECCION HISTORICA

Esquema

Libros de "Consells" 1593-1758.
Id. de la Curia 1585-1832.
Id. del Juzgado. 1832-1850.
Correspondencia. 1723-1800.
Libros de Clavariato. 1614-1842.
Estadística. 1818-1821.
Beneficencia y Previsión 1721-1850.
Defensa. 1703-1854.

1.—1593-1597. Libro de "Consells". En este libro hay relaciones de tallas, su importe y reparto por cabeza. Al final hay un acta de división del término de Deyá y de Valldemosa. 264 hojs. fol. clubs. de Perg.

2.—1597-1609. Libro de Consells" Hay también rendiciones de cuentas. 260 hoj. fol. Perg.

3.—1612-1618. Libro de determinaciones y concilios.

4.—1608-1672. Libro de "Consells" (tercer). Hay rendiciones de cuentas 260 hoj. fol. Perg.

5.—1623-1614. Id. Id. 150 hoj. fol. Perg.

6.—1649-1678. Id. Id. 200 hoj. fol. Perg. dtº.

7.—1685-1716. Id. Id. 200 fol. mayor.

8.—1676-1825. Legajo de cuadernos

realidades

Camino sin esperanza

Un lujoso automóvil espera en la puerta principal de una señorial mansión. El chófer espera alerta la salida de la señora. Ante la puerta principal también espera el hambre y la miseria, en la figura de una anciana. La mendiga se acerca temerosa, como quien tiene miedo de profanar con el lodo de sus zapatos toda la blancura del mármol.

La gran puerta se abre y aparece la figura aristócrata de la señora Avanza altivamente. La mendiga tiende hacia ella la mano suplicante, y en sus labios las palabras tienen sabor de llanto:

—¡Por el amor de Dios una limosna para mis nietecitos!...

La gran señora hace un gesto de indiferencia y asco y se apresura a subir al lujoso automóvil. Es la abundancia que no se detiene ante la miseria.

Una lluvia fina comienza a caer. La mendiga enjuga sus lágrimas y camina lentamente. Ya no tiene fuerzas ni para murmurar una oración. Y allá en el más apartado rincón de las riberas del río Torbes, el hambre, esa maldita bruja invisible, se complace en torturar a tres seres.

El barro hace de alfombra. Las paredes agitadas y húmedas parecen que llorarán en la estancia improvisada. A un lado, un viejo cajón, tiene importancia de mesa. Sobre él una lata sucia un trozo de vela y una pequeña muñeca rota. Al otro lado, sobre un sucio jergón despedazado tiemblan miedo, de frío y de hambre, dos chiquillas. Sus pupilas desorbitadas tienen una fijeza trágica de muerte.

Con los cabellos en desorden, cubierta de harapos asquerosos la madre se pasea nerviosamente, convulsivamente de uno a otro lado. Espera el regreso de la suegra. La mayor de las chiquillas exclama:

—¡Tengo mucha hambre, mamá!

La voz más débil todavía de la segunda chiquilla se une en un coro trágico:

—¡Yo también, mamaita!...

P. A. B.

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

ecos de Mallorca

«Mallorca a paso de camello»

De nuevo a vuelto Miguel Vidal Perelló a visitarme. Pero, esta vez, lo ha hecho sin su amigo Gustavo y sin "Mohamed". Gustavo, según parece, anda por el extranjero. Y, el sufrido camello, yace bajo tierra, muerto. ¡Pobre "Mohamed"! Todavía parece que le veo comiendo, golosamente la fresca hierba que crecía al lado de mi casa de Campanet.

Ahora, como ya digo, ha vuelto de nuevo a visitarme Miguel Vidal Perelló. Pero, sin Gustavo y sin "Mohamed". En cambio, me ha traído, todavía oloroso a tinta fresca, el fruto de aquella quijotesca aventura llevada a cabo hace algo más de un año: "Mallorca a paso de camello"; libro recién salido, que yo aprecio porque en el último capítulo del mismo figuran unos versos míos, algo trastocados, dedicados al camello, que hace ya bastantes años fueron publicados en "La Escuela en Acción" de Madrid.

Bien es verdad que Miguel Vidal Perelló se ha olvidado de hacer constar que yo soy el autor de estos versos y que, igualmente figura equivocado mi segundo apellido en el breve párrafo que dedica a Moscardi, pueblecito sufragáneo de la villa de Selva.

Pero, que le vamos a hacer. La juventud tiene prisa. Y con la prisa,

es natural que se cometan olvidos, errores y fallos.

Es de esperar que Miguel Vidal Perelló en el prólogo de la segunda parte de "Mallorca a paso de camello", que está preparando, enmendará estos "entuetos" y otros que haya podido cometer.

"Mallorca a paso de camello", con ilustraciones del dibujante Gustavo, es un libro que se lee de un solo tirón; un libro vivo, conseguido a fuerza de andadura que, a no dudarse, alcanzará un gran éxito de venta y que ha sido impreso en Gráficas Miramar, de Palma de Mallorca.

**

EL CAMELLO (1)

Como damisela, tímido;
filósofo del desierto;
sucio, feo y jorobado...
¡cuán pacífico el camello!

(1) Esta poesía, original de José Reines Reus, figura incompleta y algo trastocada, en el libro "Mallorca a paso de camello", recientemente publicado.

Lento y pesado camina;
pero, si importa, ligero
como el viento corre, corre...
¡desgarbado en su aspecto!

Tenaz, tragón y rumiante,
el agua, comida y sueño
va almacenando, incansable,
parsimoniosamente avariento...

Al verle, nadie diría
que es símbolo del Evangelio;
y, sin embargo, de ricos
es enseñanza y ejemplo.

Porque es triste y sufrido
me es simpático el camello.
Porque es feo y jorobado
me da lástima y le quiero.

Porque es pacífico y manso
le admiro y llamo: "Platero"...
¡"Platero", sí, del desierto!

José REINES REUS

Medalla de Cervantes
de "Les Cadets de Majorque"

Le village de Deyá

(Viene re la página anterior)

28.— 1724-1752. "Llibre de sentencies de clavaris y axactors de la vila de Deyá". 200 hoj. fol. Perg.

29.— 1745-1791. "Llibre de registra de polises de claviariat". 218 hoj. fol. Perg.

30.— 1780-1814. Legajo que contiene: Sentencias de Oidores de cuentas por cobranzas de tallas, años 1784-1800; cuadernos de Propios y Arbitrios; años 1780-1814. fol.

31.— 1828-1842. Libro de Contaduría; entrada y salida de caudales. 28 hoj. fol. Perg.

**

31.— 1821. Cuaderno general de Riqueza. 34 hoj. fol. mayor, Perg.

33.— 1818. Apeo y valoración general del capital y productos esuecíficos de todas las tierras, edificios y propiedades de Deyá. 54 hoj. escritas y numeradas fol. mayor, Perg.

34.— 1633 "Llibre dels talls de la iglesia y de la fortaleza y exteordinaris de la parroquia de Deyá. 50 hoj. fol. Contiene además sentencias de cuentas y "stim general de la vila de Deyá de lo any 1669". 221 hoj. fol.

35.— 1778-1839. Legajo que contiene expedientes de recomposición de caminos. fol.

36.— 1703-1853. Legajo que contiene listas de guardas de más, años 1703-1792, fol. bipartito; "Expediente para el arreglo de la Milicia Nacional de Deyá"; Ordenanza para el régimen, constitución y servicios de la milicia nacional, 198 pags. fol.

HOTEL CORMORAN



Plage de Paguera (Mallorca)

Première catégorie

Piscine, jardins.

Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.

Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre a Reims (Marne). - Tel. 47-54-04.

AVIS A NOS CHERS LECTEURS

Nous prévenons nos chers Cadets que nous recevrons toujours avec le plus grand plaisir toutes leurs communications à des tinations des colonnes du Paris - Balears: voyages, congés, événements familiaux, etc.

Ces nouvelles seront portées à la connaissance des lecteurs du P. B. dans la mesure, où elles nous parviendront avant le 20 du mois précédant la parution du P. B. Sinon elles seront reportées au mois suivant: de toute façon, elles seront publiées.

Aviaco

ANUNCIA SUS NUEVOS HORARIOS

A PARTIR DEL
1.º DE ABRIL, CON:

ARGEL. - Domingos Sal. 09,00

BARCELONA. - 5 vuelos diarios

IBIZA. - 11 vuelos semanales

MADRID. - 13 vuelos semanales

MAHON. - Diario incluso Domingos Sal. 09,00

MARSELLA. - Domingo Sal. 13,20

VALENCIA. - 16 vuelos semanales

CAR-FERRY. -

BARCELONA. -

Diario incluso Domingos Sal. 12,15

VALENCIA. -

Lunes, Miércoles, Viernes y Domingos Sal. 16,20

MERCANCIAS. -

BARCELONA. -

Diario incluso Domingos Sal. 02,00.

Juanón, el ermitaño

Juanón se hizo ermitaño por culpa de un hurón. Lo cuenta "Piedrahita", con belleza y primor en sus "Cuentos de Aldea" para nuestra fruición. Juanón era lobero; de todos, el mejor. Sólo un hijo tenía, hermoso como un sol. Un día —¡oh tragedia!— solo, el niño quedó. Y el hurón maldito —¡pensarlo da horror!— al pobrecito infante los ojos le comió. La madre, del disgusto, la cordura perdió. Juanón, loco de rabia, a los montes huyó... Y el niño del lobero que ciego, creció, con el tiempo fue fraile y al padre convirtió. Juanón se hizo ermitaño por culpa de un hurón.

José Reines

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX.
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)

Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

PARIS

* Nous avons eu la joie de saluer à Paris, venant de S'Arracó, M. Antonio Juan, Commerçant en notre cité. En même temps nous avons accueilli notre fidèle ami: D. Pedro Salvá.

AVRANCHES

* Viennent de nous quitter pour Soller, Mr. Julien Amorós et son épouse. Ils étaient venu passer quelque temps en notre cité. Nous leur souhaitons un bon retour au sein de leur famille!

BREST

* Après avoir passé quelques mois à Guilers pour y effectuer ses classes militaires, notre sympathique José Antonio Coll, vient d'être affecté à la Préfecture Maritime de Brest. Ce jeune est le neveu de notre très Cher Président des Cadets et Collaborateur dévoué de notre cher P. B. Félicitons-le de son affectation et tous nos vœux pour un heureux séjour dans notre bonne cité de Brest!

* Venant de Reims, afin de rendre visite à son cher fils Antoine Coll, nous avons pu agréablement conserver et sympathiser avec M. Coll. Il a pu visiter le Port de Brest et ses dépendances; il est reparti pour Reims, heureux de son voyage et de sa visite en notre cité.

* Viennent d'arriver afin de passer quelque temps en notre ville M. et Mme. Miguel Gelabert. En provenance de San Telmo, nul doute qu'ils auront trouvé un peu trop fraîches et ventées les côtes de notre belle Bretagne...

CHATELLERAULT

* Notre bon ami, M. Bartolomé Coll, nous annonce le décès de sa chère épouse après cinquante ans d'une vie matrimoniale très unie et des plus heureuses.

Mr. Coll, avant la guerre 1914-18, habitait Reims. A la déclaration de guerre, il avait évacué Reims était venu s'établir à Chatellerault, où il travailla et lutta pendant cinquante bonnes années, afin de se créer une situation confortable et de passer une heureuse retraite en compagnie de sa chère femme et de ses deux enfants. Malheureusement, une terrible maladie devait la lui ravir à l'âge de 73 ans!

Avec notre regretté ami, M. Juan Coll, notre ancien Secrétaire-Général des Cadets, nous trouvons l'occasion de lu rendre visite à Chatellerault, c'est là que nous avons pu passer d'heureux moments d'amitié vraie et de détente, tout en appréciant les hautes qualités de Mme Isabel Coll et de bénéficier de sa grande bonté et serviabilité.

Paris-Baleares et les Cadets de Majorque assurent leur ami Bartolomé Coll, ses enfants et tous les membres la famille de leur profonde sympathie dans l'épreuve si douloureuse qui vient de les frapper.

GUERET

* Après un long heureux séjour passé dans leur beau pays d'Andraitx, nous avons été heureux d'accueillir a nouveau parmi nous nos chers amis Cadets Madame et Mr. Sebastien Ensenat.

LE HAVRE

* Dans la nuit du 15 au Mars, s'est éteint tout doucement, notre cher ami et Cadet M. Antoine Ripoll-Roumy, frère de nos Abbés Jacques et Joseph Ripoll, de la Colonie Majorquine du Havre. Antoine Ripoll était atteint, depuis 1948, d'une maladie sournoise et implacable qui ne pardonne pas. Cependantt, avec les soins de son fidèle médecin M. Fiol et de

grandes précautions, a il avait réussi a se maintenir et éprolonger sa vie tant bien que mal. Bien des fois, il fut transporté d'urgence à l'hospital pour des cures d'oxygénation ou de grand repos: il en était revenu avec un sursis et de nouvelles forces. En ces dix-huit années de grâces il put élever et préparer à la vie ses trois garçons: Jean, Michel et Jacky. Tous travaillent sur la place du Havre, Jacky partira au régiment au mois de Mai prochain; quant a Jean et a Michel, ils ont euaa joie de donner une petite Elisabeth et un petit Eric à leur père. Ce fut une de ses plus grandes joies au travers de ses dernières épreuves, avant de rendre à Dieu sa belle âme de chrétien à 63 ans.

L'inhumation a eu lieu à Saint-Denis de Sanvic (paroisse du Havre), le vendredi 19 Mars, avec le concours d'une nombreuse assistance parmi laquelle on pouvait reconnaître quelques figures amies du défunt, tant parmi la colonie majorquine du Havre que des anciens camarades d'enfance ou ses derniers chefs ou compagnons de travail. Retraité depuis plusieurs mois, il aurait pu prétendre jour d'une calme et heureuse vieillesse... mais la Providence en jugea autrement.

Que madame Vve. Antonie Ripoll, ses enfants et petits enfants, tous les autres membres de sa famille veuillent bien trouver ici l'expression de nos condoléances chrétiennes et attristées. C'est un bon père de famille, un administrateur loyal et honnête, un grand chrétien qui disparaissent en sa personne: gardons le souvenir de son courage et des exemples. Fidèle à terre de ses pères, il se proposait, en mai prochain de se rendre à Deyá, avec ses deux frères, pour y revoir, ensemble, une dernière fois les lieux de son enfance... Le Seigneur lui a fait entreprendre un voyage plus merveilleux encore, où il retrouvera la récompense de ses épreuves et de son labeur incessant, que sa grâce nous aide à accepter sa sainte volonté!

* Nos apprenons le départ, pour C'an Picafort, de notre Vice-Président et Ami, M. Arnaldo Martín. Il est parti accompagné de sa chère épouse, heureux de quitter pour quelques mois les brumes et l'humidité de nos régions normandes. Bon séjour et bon repos mais, au soleil!

* Annick Marques, fille de nos bons amis M. Jean Marques, vient de rentrer de Courcherel, où les joies du ski lui ont valu un bras cassé, en même temps que son frère Jacky, de Rouen, se cassait une jambe... Nous espérons que ces misères seront bientôt du domaine du passé: Bon repos et prompt rétablissement!

De retour de Soller, nous avons pu saluer MM. Antoine Bauzá, leur fille Paquita Ripoll, ainsi que leurs petits enfants Benoit et Antoine. Ils

VENDEURS !!! D A T T E S SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

reviennent enchantés de leur trop court séjour au pays majorquin.

* Viennent également de rentrer de Söllér, MM. Antoine Garau, après avoir passé quelques jours de vacances sous un climat idéal. Maintenant, c'est une autre chanson!... pluie, vent... re-pluie!... et re-vent!

* Antoine Mir, fils de M. et Mme. Cristhophe Mir, vient de passer avec succès son permis de conduire. Félicitations et de belles randonnées en perspective!

* Mme Gisèle Vallés, épouse de M. Antoine Vallés, est de retour ainsi que leur fils de Courcherel, où ils ont passé d'agréables vacances aux sports d'hiver. Rien de cassé, tout va bien!

* M. Jean Claude Gille et madame née Jeannette Pons, ont quitté Bolbec, pour aller passer quelques jours de vacances à Palma, au beau soleil majorquin. Leur soeur Odile Pons les accompagne. Beau, long et bon séjour aux heureux vacanciers!

* Alain Pastor, fils de nos bons Cadets et Amis, M. et Mme. Joaquin Pastor, de Bolbec, va prochainement nous quitter pour accomplir son service militaire, dans une charlante région de France. Nous ne savons pas laquelle... Bon courage quand même!

* Le dimanche 14 Mars, M. Jacques Ginestra, accompagné de Madame et de leurs enfants, sont allés

rendre visite à notre Secrétaire-Général, l'Abbé Joseph Ripoll, à Tancarville. C'était pour fêter, en famille et en bonne amitié majorquine, la Saint Joseph. Réunion tute simple et bien fraternelle de bons et loyaux amis de longue date. On causa du pays, de danses folkloriques et de soirées majorquines qui pourraient peut-être s'organiser ici ou là, en de sympathiques rencontres régionale. Toujours les bonnes idées: elles ne manquent à personne; le tout c'est toujours l'organisation et les difficultés... Nos amis se quittèrent après une bonne petite collation normande, non sans avoir levé le verre à la santé de notre Secrétaire et de tous les siens. Hélas! cette Saint Joseph 1965 devait être endeuillée quelques heures après, le 16 mars au matin, par le décès de M. Antoine Ripoll, frère cadet de notre Secrétaire-Général. Le souvenir de cette soirée d'amitié aura quand même été un doux souvenir à la veille presque d'une épreuve aussi douloureuse.

* Le mardi 23 mars a été marqué, à Lillebonne, par un vin d'honneur et une réunion d'amitié, organisée par un comité régional d'aide aux travailleurs étrangers vivant en France. Mme Bardot et le Comité Directeur avaient invité les travailleurs espagnols, italiens et portugais de la région, à se réunir pour une prise de contact. Avec l'aide de quelques dames-interprètes et de M. l'Abbé Joseph Ripoll, de Tancarville, le dialogue fut assez aisé et sympathique. On parla du pays lointain, des conditions de vie en Franie, des possibilités d'or-

ganiser les loisirs, enfin on se mit d'accord pour entreprendre des cours du soir, deux fois par semaine, afin d'apprendre le français à ces travailleurs étrangers et de trouver des solutions humaines et sociales à leurs nombreux problèmes. Nos félicitations au Comité Directeur de cette réalisation et qu'elle puisse oeuvrer de nombreuses années pour le bien de nos compatriotes et de leurs compagnons de travail.

LUNEVILLE

* Sont arrivés également par avion, M. Joachim Miró et sa fille Marguerite, afin de séjourner un certain dans la cité et d'en effectuer la visite. Nous leur souhaitons un bon séjour au sein de leur famille et qu'ils remportent le plus beau souvenir de notre chère région.

MARSEILLE

* Notre bon ami et collaborateur M. Vincent Mas, vient de partir en avion pour Majorque. Il pense rester un certain là-bas, afin de se reposer au milieu des siens. Nous lui souhaitons: bon voyage et bon séjour.

* Vient de partir également pour Söllér, M. Michel Bauzá. Bon voyage et bonnes vacances.

* Egalement sont partis pour Söllér, Mme. Colonna Sastre de Romero et Mme. Rosa Palou, Vve. Arbona. Bon voyage à nos deux voyageuses et encore meilleur séjour.

* Nous apprenons le départ, également pour Majorque, de M. Jacques Deyá et de son épouse née Catalina Bernat. Un beau voyage et du soleil.

NANCY

* Viennent de partir pour Majorque, M. et Mme. Rosselló. Ils se rendent à Söllér afin d'y passer quelques vacances bien méritées. Nous leur disons: Bon voyage et... du soleil. Est également parti pour Majorque M. Jean Rullán. Heureux séjour.

* Mme. Catherine Albertí vient de mourir à Fornalutx. Très jeune elle était allée à Rennes dans sa famille. Mais après son mariage avec notre ami Mr. Jean Sastre, ils vinrent s'établir à Nancy, où ils ont passé la majeure partie de leur vie en France où ils ont laissé le meilleur souvenir auprès de leurs nombreux amis lors de leur départ pour Fornalutx. Nous adressons à son époux et à tous les membres de la famille notre sympathie et nos condoléances très sincères.

NANTES

* Après un court séjour à S'arracó, nous avons été très heureux d'accueillir en notre ville Mme. Garau accompagnée de Mme. Capdevilla, née Ferrá. Bon séjour aux Iles... Mais aussi très heureuses retrouvailles...

* Jean-Claude Llinás, le 7 Février dernier, lors d'un combat de Cham-

pionnat entre Clubs (Comité Anjou-Bretagne-Poitou) s'est trouvé trois fois vainqueur par tombés en lutte gréco-romaine, cat. 70 kgs. Paris-Baleares souhaite de nombreuses victoires à notre char ami Cadet dans son sport favori.

* Nos félicitations à Mathias Terrades qui vient de gagner au sprint, devant un peloton de dix coureurs, le grand prix de la Valée de la Loire, le 7 Mars dernier, après avoir contrôlé, dès le départ la course et en finissant très fort. Rappelons que cette course est réservée aux coureurs professionnels et indépendants.

* M. et Mme. Isabell Salvá viennent d'arriver d'Andraitx afin de passer quelque temps dans leur famille. Nous les accueillons avec joie et leur souhaitons un très séjour parmi nous.

* Le 5 Mars dernier, vient de mourir à Buñola, notre ami et Cadet Grégoire Payeras. Il fut de nombreuses années commerçant en notre ville où il laisse les meilleurs souvenirs.

* Nous pensons que notre ami Camille Laparoux, Cadet de notre cité, a passé un très bon séjour à Palma de Mallorca ainsi que ses amis qui l'accompagnaient. Sans nouvelles, bonnes nouvelles. Bientôt nous serons heureux de les revoir parmi nous.

* Après une trop courte permission au sein de sa famille Gaspar Estarellas a rejoint Brest, pour y retrouver l'Escorteur d'Escadre "Le Bouvet". Nous lui souhaitons un excellent séjour aux Etats-Unis, où le bâtiment doit se rendre prochainement. Bon et heureux voyage.

* Nous apprenons avec joie le mariage de la sympathique vendeuse de chez Jojo Moll, "Danièle" avec Vicente Cardona. Ils se sont unis, pour le mieux et pour le pire, le 12 Avril. Nous leur adressons nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

* Le Comité-Directeur de Nantes et de sa région, vient de désigner M. Antoine Garau, comme Vice-Président régional, en remplacement de

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS	Epices importées directement de Majorque
CHORIZOS	
BOTIFARRAS - BOTIFARRONES	Expéditions dans toute la France

AGENCE DE VOYAGES "ALCOVER"

117, rue Maréchal-Joffre — LE HAVRE

AVIATION — BALEARES

LES BALEARES L'HIVER

TARIF SPECIAL

— Un tarif spécial : aller et retour —

PALMA DE MAJORQUE

DU 1^{er} NOVEMBRE 1964 AU 31 MARS 1965

ALLER et RETOUR : Classe Touriste :

PRIX DU BILLET : 395,60 francs.

Validité : UN MOIS

NOTE. — La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le cinquième jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORIGINE. — Jour de départ non compris.



COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE

NOTRE COMPAGNIE COMMANDE UN PAQUEBOT CAR-FERRY

Nous avons le plaisir de porter à votre connaissance que nous venons de passer commande, aux Forges et Chantiers de la Méditerranée à La Seyne, d'un paquebot type car-ferry destiné à remplacer l'une de nos unités actuellement en service sur nos lignes d'Algérie, de Tunisie et des Baléares.

Ce navire qui sera mis en service fin 1966, sera doté des installations les plus modernes (climatisation totale, stabilisateurs anti-roulis, piscine, etc...). Il effectuera son service à la vitesse de 21,5 noeuds et pourra à la fois satisfaire les goûts de la clientèle touristique, par sa classe "Cabine" dont les aménagements et le confort séduiront les plus difficiles, et ceux de passagers à ressources plus modestes grâce à une classe "Economique" particulièrement bien étudiée.

Il pourra recevoir en garage 120 voitures de type moyen, en un délai très court, les passagers conduisant eux-mêmes leurs véhicules à leur emplacement de transport, grâce à une portière arrière et des portes dans la coque étudiées spécialement.

Ce paquebot a une longueur de 130 mètres, de 18,25 m. de largeur et d'un tonnage de 6.000 tonneaux enviro, pourra prendre 355 passagers en classe "Cabine" et 545 en classe "Economique". De nouvelles conceptions, tant dans le matériel que dans l'organisation du service, en feront un navire de style nouveau parfaitement adapté au futur trafic touristique méditerranéen.

Notre Compagnie marque ainsi sa confiance dans le développement d'une clientèle attirée par le soleil, le climat, les plages d'Afrique du Nord ou d'Espagne, en lui offrant le moyen de les apprécier après une traversée réalisée dans les meilleures conditions.

CIRCUITS TOURISTIQUES AUX ILES BALEARES

Par suite de la mise en application, au 1^{er} avril 1965, des horaires de Printemps des Compagnies aériennes et de la majoration que viennent de subir leurs tarifs, nous sommes dans l'obligation d'apporter des modifications à nos brochures de circuits "Saison d'hiver 1964-1965".

et tranquillement ses terres à C'an Canyelles. Bien des fois nous eûmes l'occasion d'aller lui serrer la main et de bavarder quelque temps. Qu'il repose en paix! Paris Baléares et les Cadets assurent ses enfants et tous les membres de sa famille de leur sympathie et de leurs sincères condoléances.

SAINT HILAIRD DU HARCQUET

* Sont partis pour Soller, M. et Mme. Pedro Amorós. Nous leur souhaitons un bon voyage et un agréable séjour bien ensoleillé!

(Pasa a la página 14)

En ce qui concerne les forfaits par voie maritime, aucun changement, si ce n'est la semaine supplémentaire qui subit une légère augmentation due aux tarifs hôteliers de Printemps et devient la suivante:

Catégorie Luxe	505 fr.
Catégorie A	320 fr.
Catégorie B	250 fr.
Catégorie C	155 fr.
Catégorie D	125 fr.

Quant aux circuits aériens, auxquels nous laissons la même domination, ils deviennent les suivants:

✱

MARSEILLE - PALMA - MARSEILLE Code AVIATOUR

8 Jours

Aller et Retour par Aviaco,
Départs de Marseille et de Palma
tous les Jeudis

1er Jour: Convocation chez Air France à 13h. 30—Envol à 15h. 45—Arrivée à Palma à 17h.—Réception à l'aérodrome par notre interprète et transfert en voiture à l'hôtel.

Du 5^{ème} au 7^{ème} Jour: Journées libres en pension complète, mais si vous avez choisi un circuit avec excursions vous visiterez au cours de ces journées: Valldemosa, les Grottes du Drach, Formentor, Palma et ses Environs.

8^{ème} Jour: Matinée libre. Vers 12h., transfert en voiture à l'aéroport pour envol à 13h. 30. Arrivée à Marseille-Marignane à 14h. 45—Transfert par car chez Air France au centre ville.
Fin de nos services.

✱

TARIFS

Catégorie	Sans Excursions	Avec Excursions
LUXE	835 Frs	935 Frs
A	650 Frs	750 Frs
B	580 Frs	680 Frs
C	470 Frs	570 Frs
D	435 Frs	535 Frs

SEMAINE SUPPLEMENTAIRE

Cat. LUXE	505 Fr.
— A	320 Fr.
— B	250 Fr.
— C	155 Fr.
— D	125 Fr.

MARSEILLE - PALMA - MARSEILLE

Code: PAZ

11 jours

Aller et Retour par Air-France
Départs de Marseille le Vendredi et de Palma le Lundi

1er Jour: Convocation chez Air France à 19h. 15—Envol à 20 h. 30—Arrivée à Palma à 21h. 35—Réception à l'aérodrome par notre interprète et transfert en voiture à l'hôtel.

Du 2^{ème} au 10^{ème}: Journées libres en pension complète, mais si vous avez choisi un circuit avec excursions, vous visiterez au cours de ces journées: Valldemosa, les Grottes du Drach, Formentor, Palma et ses Environs.

Transfert en voiture à l'aérodrome pour envol à 11h.—Arrivée à Marseille Marignane à 12 h. 05—Transfert par car chez Air France au centre ville.

Fin de nos services.

✱

TARIFS

Catégorie	Sans Excursions	Avec Excursions
LUXE	1.040 Frs	1.140 Frs
A	785 Frs	885 Frs
B	685 Frs	785 Frs
C	555 Frs.	655 Frs
D	500 Frs	600 Frs

SEMAINE SUPPLEMENTAIRE

Catégorie LUXE	505 Fr.
— A	320 Fr.
— B	250 Fr.
— C	155 Fr.
— D	125 Fr.

ROMILLY SUR SEINE

—M. Pierre, Antoine Mayol, commerçant en notre cité, vient de succomber, à l'âge de 60 ans, à une congestion pulmonaire. L'ami Pierre Mayol était un homme d'une haute loyauté et d'une grande cordialité. Il avait passé de nombreuses années à Romilly à la tête d'un commerce de fruits qu'il céda à ses enfants. C'était un passionné de notre Roquette; tous les ans il venait séjourner quelque temps à Soller. Aussi, une grande affluence d'amis s'est rendue à ses obsèques afin de témoigner sa sympathie à sa famille éprouvée. Qu'il repose en paix, le cher ami, et que son épouse et son fils trouvent ici l'expression de notre sympathie et de nos bien sincères condoléances!

SAINT-BRIEUC

* S. D. Lucas Florit-Martorell vient de décéder à Soller, à l'âge de 85 ans. Il fut longtemps commerçant en fruits et primeurs à Saint-Brieuc, il avait cédé ses affaires à ses enfants. Retiré à Soller il cultivait amoureusement

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrone)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

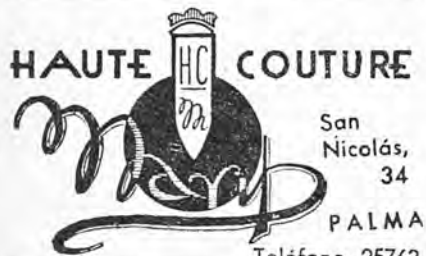
Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES



CRONICA DE BALEARES

PALMA



San
Nicolás,
34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes. op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA

Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondancia

S'ARRACO

* ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS

PALMA

* Fue hallada en el lecho de la Riera, en vuelta en unos diarios, una niña recién nacida. Posteriores investigaciones demostraron que después de intentar estrangularla, fue arrojada desde lo alto del Paseo Mallorca, desde una altura de ocho a diez metros, lo que no impide que la criatura se encuentre en perfecto estado y sólo desea vivir.

Cuatro días después se presentó a la policía una mujer de 28 años de edad llamada Magdalena Aguiló Lliteras, que confesó ser la madre de la niña.

* Llegó a Palma una enorme planta asfáltica, cuyo rendimiento y actividad permitirán grandes empresas que hasta ahora no era posible acometer por falta de tan modernos sistemas de maquinaria. La puesta en servicio de la misma es un signo de evidente progreso industrial y técnico que viene a crear una nueva y favorable situación en el orden de mejora y creación de carreteras en nuestra isla.

* Cerca de veinte proyectos de iluminación de calles y avenidas piensa

llevar a cabo durante este año nuestro Ayuntamiento.

* Van a ser vendidos los actuales terrenos del Laboratorio Oceanográfico situado en el Paseo Marítimo y será erigido otro nuevo, en la futura ampliación del Muelle de Pelaires, que será el mejor del Mediterráneo, y cuyo objetivo será: Investigación pesquera, Centro Internacional de Estudios y asistencia técnica a los países ribereños.

* Una compañía privada ha solicitado y obtenido el permiso para la implantación de un servicio de "aerotaxis". Se rumorea que algunos de ellos prestarán servicios en Mallorca.

* La Oficina de Información y Turismo de Palma es una de las primeras de España. En 1964 prestó más de 50.000 informaciones y contestó a 7.000 cartas.

* Este año será realizada la iluminación arquitectónica de nuestra antigua e histórica Lonja, según declaraciones de nuestro señor Alcalde don Máximo Alomar.

* A más de 197 millones de pesetas asciende el Presupuesto Municipal de nuestra ciudad para este año, con un aumento de 28 millones sobre el de 1964. ¡Y pensar qu'en hi ha qui se creuen qu'encare mos amocam amb sos colsos!

* Para resguardar de los rigores del sol a los numerosos pasajeros que allí toman los autobuses de poniente, han sido instaladas marquesinas en el Jardín de la Glorieta.

* El próximo mes de julio será inaugurado el nuevo museo que instala el Patrimonio Nacional en el Palacio de la Almudaina, el cual contendrá verdaderos tesoros de arte. Las obras de acondicionamiento costarán seis millones de pesetas.

* A principios del próximo verano, entrará en funcionamiento la Central Telefónica Automática de Ca'n Pastilla, servicio tan esperado y ansiado en aquella zona turística.

* 187.991 toneladas de petróleo fueron descargadas en nuestro puerto durante el año 1964.

* En el Ayuntamiento, tuvo lugar una brillante recepción en honor de las delegaciones de las ciudades francesas de Fontaineau y Avon, que con sus Alcaldes al frente, Mr. Paul Serany y Nr. León Bera visitaron Mallorca en viaje de carácter particular.

* Se está elaborando el "Plan Arterial de Palma" con vistas al tráfico futuro. Las Avenidas palmesanas, con la supresión de los andenes centrales serán convertidas en grandes arterias.

* Será aumentada la plantilla del Cuerpo de Bomberos de Palma, según reciente acuerdo de nuestra Corporación Municipal.

* Nuestra solemne Procesión de Jueves Santo estrenará este año un nuevo "paso", perteneciente a la Cofradía de Penitentes del Carmen, y cuenta con cuatro figuras de tamaño natural. Se trata de la "tercera caída", realizado por el señor Roura, de Figueras.

* El pasado año 1964, quedó inaugurado un establecimiento hotelero cada dos días en Mallorca, y en el transcurso del presente año serán inaugurados otros cien más.

* Tres millones de diarios extranjeros fueron vendidos en Baleares en 1964.

* En España existen actualmente 5.816 establecimientos hoteleros, en los que se pueden alojar 300.584 personas.

Baleares, con 1.126 establecimientos y 56.695 plazas, se coloca a la cabeza de la hostelería nacional.

* El lunes 15 de marzo quedó inaugurada la nueva línea aérea entre Bournemouth (Inglaterra) y Palma de Mallorca.

* Expuso en Galerías Grifé & Escoda Juan Miguel Roca Fuster, el más joven Doctor en Bellas Artes de España, conocido en la Escuela de Bellas Artes de San Jorge, de Barcelona por "el genio mallorquín".

Según la crítica, es esta exposición una de las mejores presentadas, en nuestra ciudad desde hace tiempo.

Reciba el señor Roca Fuster nuestra sincera felicitación.

* Se calcula que llegaron a Mallorca en 1964 848.705 viajeros, con 9.211.592 estancias, cuyo promedio fue de 10'85 días de estancia por turista y un aumento del 30 por ciento respecto a las cifras del año anterior lo que representa dos turistas por cada mallorquín.

* El sábado 20 del pasado marzo, amarraron en los Muelles de Poniente cuatro trasatlánticos; los norteamericanos "Constitution" y "Atlanta", el inglés "Mauritania" y el francés "Ville de Marseille".

* El Puerto de Palma de Mallorca fue el segundo de España durante el año 1964, según datos de la Dirección General de Puertos. Viene después de Algeciras con un total de 581.308 pasajeros, con un aumento de 20,9 por ciento respecto al año 1963.

* El día primero de abril, aterrizó por primera vez en Son San Juan un modernísimo "Europa Jett", per-

teneciente a "Luftansa" y que está destinado a cubrir una de las líneas entre Alemania y Palma.

* Por S. S. el Papa Pablo VI ha sido nombrado Obispo de Mallorca al que lo era en Guadix, Monseñor Rafael Alvarez Lara.

Nuestro nuevo Prelado nació en Locubín (Jaén) y cuenta 62 años de edad.

Sea bienvenido en Mallorca.

* Invitados por el Alcalde de Palma don Máximo Alomar, estuvieron unos días en Mallorca el Alcalde de Bournemouth, (ciudad inglesa de excepcional importancia turística) Mr. Alderman H. Mears y su distinguida esposa.

En Son San Juan fueron recibidos por el señor Alomar y señora esposa, y numerosas y distinguidas personalidades.

* Ha sido nombrado Administrador Principal de Correos de Baleares y ha tomado posesión de su nuevo cargo don Victoriano Sanguino, a quien enviamos nuestra enhorabuena y deseamos mucho acierto en sus nuevas funciones.

* Se despidieron de nosotros nuestros buenos amigos Mme. y Mr. Rafael Ferrer, quienes después de pasar una temporada en Mallorca, salieron para Reim (Marne), con el fin de ponerse nuevamente al frente de su comercio, el importante Restaurant "La Lorraine".

Les deseamos un feliz viaje.

Jotabeese

ALCUDIA

* Prosiguen a buen ritmo las obras de reconstrucción del cinturón amurallado de nuestra antigua e histórica ciudad. Las puertas de las mismas, totalmente terminadas, han recobrado su belleza primitiva.

* Como todos los años, se celebró en Alcudia la tradicional fiesta del Santo Cristo. Durante el día fue un continuo desfile de fieles ante la Venerable Imagen. Por la noche, en nuestra parroquia de San Jaime, se cantó un solemne oficio con sermón, cuyo acto religioso fue presidido por nuestras Autoridades.

* Por el Delegado Provincial de Juventudes don Juan Sastre Soler, hemos recibido la información de que, ha sido concedido el diploma de honor de "Empresas Distinguidas" a la Empresa Casa de Baleares, distinción que se otorga anualmente a aquellas empresas que lo hayan merecido por su labor en la enseñanza laboral y profesional a las juventudes incorporadas a sus actividades y en su colaboración con el Frente de Juventudes.

ALGAIDA

* **Agricultura.**— Con el fin de extirpar los brotes de procesionara cuya plaga había empezado a aparecer en algunos pinos de la plaza y en otros lugares del término nos visitó un equipo agronómico que durante unos días ha extirpado los referidos brotes.

* **Fomentando la caza.**—La Sociedad de Cazadores de Algaida en su interés por fomentar la caza, cuidar de la misma y siguiendo la costumbre establecida, en años anteriores, procederá a finales de este mes a la suelta de animales de distintas especies; al mismo tiempo colocarán las jaulas trampas para caza de animales dañinos.

* **Juventud de Acción Católica.**— Durante la pasada semana se han venido dando una serie de charlas y conferencias a las jóvenes de Algaida, altamente interesantes por su carácter formativo.

La referida jornada ha constituido un verdadero éxito por el número de jóvenes que ha asistido a las mismas con creciente interés.

* **Cambios de destino.**— Don Guillermo Pizá Daviu que durante más de 29 años ha venido desempeñando el cargo de secretario del Ayuntamiento de Algaida con un ejemplar celo, ha cesado en el mismo para trasladarse a la secretaría del Ayuntamiento de Campos.

Y don Damián Contestí Amengual, que ha ejercido como veterinario titular de nuestro pueblo durante más de cuarenta años, ha cesado en su cargo por jubilación.

* **Sociales.**—El hogar de los esposos don Juan Llompert Sastre y doña María Amengual Mulet se ha visto alegrado con el nacimiento de un niño y una niña mellizos, a los que se les han puesto los nombres de Juan y Jerónima María.

El de don Andrés Sureda Caba aumentado con el nacimiento de un niño que ha sido bautizado con el nombre de Bernardo.

Han contraído matrimonio en esta iglesia parroquial los jóvenes de esta don Pedro Roig Fullana con la señorita Catalina Jaume Oliver.

Ha fallecido cristianamente en Algaida don Jerónimo Llaneras Mudoy a los 77 años de edad.

Juan Pou

ANDRAITX

* Después de las importantes mejoras efectuadas en la carretera Palma-Andraitx, (exactamente en Porto-Pí), serán ampliamente rectificadas las peligrosas curvas de Portals, de esta misma carretera, antes que comience el verano. El presupuesto para la realización de dichas obras asciende a cinco millones de pesetas. Esperamos que pronto, la que hasta ahora ha sido llamada "la carretera de la muerte" esté en condiciones de hacer frente al intenso tráfico que registra especialmente en verano y que pronto podamos llamar "la ruta de la felicidad".

* Descansó en la paz del Señor doña Magdalena Simó Enseñat, cuando contaba 80 años de edad. R. I. P.

A su desconsolado hijo don Juan, hija política, nietos y demás familia, nuestro sentido pésame.

* Felices y satisfechos de su larga estancia pasada en el "Valle de los Almendros", han salido para Guéret (Creuse) nuestros estimados amigos "Cadets" D. Sebastián Enseñat Vicente (d'es Gochet) y su simpática esposa doña María Bisbal, los cuales nos prometieron volver de nuevo antes de fin de año.

Pués... ¡feliz viaje, y, hasta pronto!

* Rumbo a París salió el Médico de esta localidad don Francisco Colomar acompañado de su distinguida señora.

Les deseamos una grata estancia en "La Ville Lumière".

* Ha causado general satisfacción entre la numerosa colonia jienense residente en nuestra villa el nombramiento de Obispo de nuestra Diócesis por S. S. Pablo VI, al Dr. D. Rafael Alvarez Lara, actualmente Obispo de Guadix y natural de Lecubín (Jaén).

* Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial de Santa María, se unieron en santo matrimonio la agraciada señorita Jerónima Moragues Pujol y don Onofre Covas Alemany.

Vaya nuestra felicitación a la novel pareja.

* Gracias a la iniciativa de nuestro Sr. Alcalde D. Bartolomé Pujol, y con la colaboración del Ayuntamiento, ha sido muy mejorado el alumbrado público de un sector de la Avenida General Franco, exactamente en la confluencia de las calles: Palma, 19 de julio y Cervantes, mejora que ha cambiado totalmente el aspecto nocturno de la principal vía de nuestra villa.

Por tan acertada mejora reciba nuestro Alcalde y la Corporación Municipal nuestra sincera felicitación.

* Con la venida al mundo de una preciosa niña se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Pedro Porcel y doña Margarita Vera.

Reciban los dichos papás nuestra sincera felicitación.

* Estuvo en nuestra villa con el fin de asistir a la jornada juvenil de la O.J.E. nuestro estimado amigo "Cadet" don Antonio Sastre Soler, Delegado Provincial de Juventudes.

* Han visto su hogar colmado de alegría con la venida al mundo de una pequeña Juana, los esposos don Miguel Moragues y doña María Pujol. Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* Se unieron en santo matrimonio la simpática señorita Margarita Jofre Grau con don Francisco Jover Santa, unión que fue bendecida ante el altar mayor de nuestro templo de Santa María por el Rdo. D. Anselmo Alvarez, Vicario de la misma.

Les deseamos muchas felicidades.

* En Muro, villa donde residía, falleció nuestro querido paisano don Francisco Bonnin Aguiló (de ca'n Patiqué de sa Plassa), a los 74 años de edad. El finado por su bondad de carácter y sus muchas virtudes, era

muy querido por todos aquellos que tuvieron la dicha de tratarle. D.E.P.

A su apenada esposa doña Francisca Picó, Hermanos Agustín, Catalina y María, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Contrajeron matrimonio la señorita Catalina Oliver Pujol, con don Pedro Pujol Juan, unión que fue celebrada en nuestra iglesia parroquial. Les deseamos muchas felicidades.

* Después de pasar una temporada de descanso en Mallorca, han salido para Reims, nuestros estimados amigos D. Rafael Ferrer (Monjo), Vicepresidente de nuestra Asociación en la región del Champagne y su distinguida esposa doña Antonia Alemany.

Les deseamos un feliz viaje y un pronto regreso.

* Por Radio Nacional de España en Barcelona, fue radiada la obra "Els Condemnats" del escritor andritxol Baltasar Porcel, obra que fue escuchada por muchos andritxoles.

Enhorabuena, Baltasar.

* Se celebra en nuestro pueblo desde el domingo 7 de marzo la Misa con el nuevo rito litúrgico. Al principio reinó un poco de desorientación por parte de los fieles, que, poco a poco han ido acostumbrándose a la nueva celebración del Santo Sacrificio.

Es Ropit de Ca'n Tarragó

ARTA

* Se trasladaron a nuestra villa unos 200 seminaristas para continuar una proyectada excursión a la Ermita de Artá, viéndose nuestras calles invadidas por esta pléyade de futuros sacerdotes.

* El hogar de los esposos don Juan Ginard y doña María Tous Tous, se ha visto alegrado con el nacimiento del primero de sus hijos, una preciosa niña a la que ha sido impuesto el nombre de Isabel.

Reciban nuestra felicitación.

* El que hasta ahora había desempeñado con mucho acierto el cargo de Secretario de nuestro Ayuntamiento don Luis Serra Manet, se despidió de nosotros por haber sido nombrado en Santa María de Palautordera (Barcelona), donde ocupará el mismo cargo.

Le deseamos se encuentre a gusto en Cataluña y mucho acierto en sus nuevas funciones.

* Doña Margarita Torres, esposa de don Guillermo Riera, ha dado felizmente a luz a una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de Angela. Enhorabuena.

* Han fallecido en esta villa después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica: Don Pedro Canet Bisquerra, de 81 años; doña Serafina Sancho Cantallops, de 83; doña María Ginard Estarellas, de 62; doña Catalina Ginard Cursach, de 96; doña Magdalena Garau Vanel, de 78; don Juan Massanet Gili, de 65; doña Ana María Amorós Te-

rrasa, de 65 y doña María Gili Sureda, de 80.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus despectivas familias.

Juan Bonnin

BINISALEM

* El balance de las obras del Centro Social, correspondiente al pasado mes de febrero es como sigue:

Ingresos: Por suscripciones: 1.825; Donativos: 356; En el cepillo, de la Parroquia: 322.

* Se están celebrando algunos de los numerosos baches que "adornan" nuestras calles, consecuencia primero de las abundantes lluvias, en segundo lugar el no estar asfaltadas nuestras calles y tercero, el haber dejado la "brigada sanitaria" que cuidaba de ellas a su más mínima expresión, un capataz y un obrero, puesto que uno de sus componentes ha sido adscrito a la ya excesivamente numerosa burocracia municipal. Al ritmo que van actualmente las obras, con obreros eventuales, posiblemente estarán en buenas condiciones para Semana Santa.

* En los exámenes extraordinarios celebrados en Palma el día dos del corriente para la obtención del Certificado de Estudios Primarios, han resultado aprobados ocho jóvenes asistentes a las clases nocturnas para Adultos.

* Mucho se comentó en Binisalem, el caso poco frecuente, de que en Palma fallecieran de muerte natural el mismo día, cuatro binisalemenses, tres hombres y una mujer, cuyas familias residen en la capital desde hacía más o menos años.

* Es sabido que los binisalemenses que a través de los últimos treinta años han pasado a vivir en Palma con numerosísimos es un fenómeno de absentismo el cual hace que a pesar de ser el crecimiento demográfico bastante favorable (más nacimientos que defunciones) la población de Binisalem se mantiene estacionaria, e incluso con menos habitantes que hace cincuenta años, pero un hecho tal como el fallecimiento en un mismo día, concretamente el día ocho del corriente, es algo verdaderamente excepcional.

mente moderno en todos sus aspectos, construcción de la nueva casa de Correos en Binisalem, se hallan muy adelantadas, ya que se trabaja con ritmo acelerado. Será algo verdaderamente moderno en todos sus aspectos, del que Binisalem podrá sentirse orgullosa.

* Se celebró la Misa según el nuevo rito litúrgico. Por ser la primera vez y por tanto con posible desorientación por parte de los fieles, el señor Ecónomo fue dando orientación durante la celebración del Santo Sacrificio, seguido con atención por los numerosos fieles.

* **FALLECIMIENTOS:** A la avanzada edad de 92 años, falleció en Binisalem, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, la bondadosa señora doña Antonia Salas.

* Dos meses de edad contaba solamente la niña Coloma Pol Alorda, que subió a los cielos dejando a sus padres y familiares en el mayor desconsuelo.

* Confortado con los Auxilios Espirituales ha fallecido en Binisalem a la edad de 78 años don Juan Torrens Bibiloni.

A los respectivos familiares nuestro más sentido pesame.

Jaime Maartí G.

BUÑOLA

* En el Hogar Juvenil tuvo lugar la primera conferencia de formación para los muchachos de la O. J. E., organizada por la Delegación Local.

* Confortado con los Santos Sacramentos falleció don Gregorio Payetas, quien después de residir largos años en Francia, había venido a disfrutar de un merecido retiro en nuestro pueblo hace unos cinco años, E. P. D.

Testimoniamos nuestra condolencia a su apenada familia.

* Subió al cielo la niña María Teresa Colom Mateu, a los cinco años de edad.

Reciban sus padres nuestro sentido pesame.

* La Asociación de Cabezas de Familia de Buñola programó una serie de festejos que se celebraron en esta localidad el día 19 del pasado marzo en honor del patriarca San José, Patrono de la Asociación.

* Falleció cristianamente en esta villa dona Magdalena Negre. R. I. P. Mayale Dios acogido en su seno y reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

A. C.

CALVIA

* El hogar de don Gabriel Vidal y doña Margarita Rigo se vió alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que se le puso el nombre de Jaime. Enhorabuena a los padres y bienvenido el niño.

* Falleció doña Magdalena Carbonell Pallicer (Forteza). También falleció don Antonio Alemany Roca (Garrigué). Fue el señor Antonio Alemany durante muchos años comerciante en leña y desempeñó también el cargo de Juez Municipal de Calviá. Numerosísimas personas testimoniaron su simpatía a la familia.

Nuestro sentido pesame.

* En la Clínica Rotger fue operada el 18 de marzo por el Dr. Juaneda, doña Francisca Quetglas Palmer, esposa de don Antonio Alzamora. Según las últimas noticias su estado es muy satisfactorio. Le deseamos feliz y pronto restablecimiento.

* Nos enteramos que nuestros buenos amigos don Damián Cabrer y su simpática esposa se proponen trasladar su residencia a Palma para dirigir un importante negocio. Les deseamos el mayor éxito en su nueva empresa. La finca Son Boronat que han venido administrando hasta el presente, lo fue por la misma familia desde el año 1840.

Lladó

CAMPANET

* Con motivo de celebrar sus Bodas de Oro en la Religión y por llevar más de cuarenta años ininterrumpidos dando clase y cuidando a los parvulos de nuestro pueblo, Campanet se dispone a rendir a la simpática y tan popular "Sor Ana" del Convento de las Rvdas. Hmnas. Agustinas, un merecido y emotivo homenaje; homenaje, de afecto y estima, al que de todo corazón nos adherimos, pues nosotros somos también de aquellos a quienes cuidaron sus manos cuando éramos pequeritos. ¡Enhorabuena! "Sor Ana" y que el Señor le conceda larga vida, buena salud y un premio a su desinteresada y aonegada labor en pro de la infancia de nuestro pueblo!

* En la clínica del Dr. Ferrer, en Inca, sufrió una intervención quirúrgica dona Juana A. Tortella, esposa del industrial panadero don Melchor Gual, de la cual ya se encuentra totalmente restablecida. Lo celebramos.

* Estuvo delicadamente enfermo don Pedro Pericás, Oficial de Ayuntamiento jubilado. Afortunadamente, ya se encuentra del todo bien y fuera de peligro.

* Procedente de Rouen, ha pasado unos días entre nosotros don Pedro Socias, Comerciante en frutas, avecinado en aquella ciudad francesa.

* También procedente de Deauville se encuentra pasando una temporada de descanso en Campanet Mme. Grau.

* Marchó para Lisieux, nuestro buen amigo don Cristóbal Gual, dedicado al comercio de frutas, acompañado de su distinguida esposa y hermana política. Deseamos hayan tenido un feliz viaje y... ¡hasta el año próximo amigo Tofol!

G. Femenía

CAMPOS DEL PUERTO

* Con el nacimiento de su primogénito, un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de José se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Gabriel Orrels y doña Inés Alcover.

Reciban los jóvenes papás nuestra sincera felicitación.

* Un grupo de simpáticas señoritas que cursan el cuarto de Bachillerato en el Colegio Parroquial, aprovechando sus clases de corte han decidido confeccionar unas canastillas para recién nacidos y entregarlas a Cáritas para las familias más necesitadas.

Por tan humana iniciativa reciban estas señoritas nuestra sincera felicitación.

* Confortada con los Santos Sacramentos, falleció a la edad de 58 años doña Margarita Ballester Coll E.P.D. Testimoniamos nuestra condolencia a su apenado esposo don Esteban Moquera, hermanos y demás familia.

* Las cantidades de lluvias recogidas durante el pasado año en la estación meteorológica de "Na Sarraí", fueron las siguientes: Enero, 35,3 litros por metro cuadrado; febrero,

16,3; marzo, 17,9; abril, 5,8; mayo, 0,0; junio, 0,0; Julio, 0,0; agosto, 6,80; septiembre, 12,6; octubre, 54,00; noviembre, 43,0 diciembre, 119,0.

* Descansó en la paz del Señor don Lorenzo Obrador, del Comercio. R. I. P.

Reciban sus apenados familiares nuestro sentido pesame.

* Dejó el mundo de los vivos para una vida mejor don Sebastian Ruigserver, colono "des Capsoll". E. G. E.

Enviamos nuestra sentida condolencia a su afligida familia.

Micaela

CAPDEPERA

* En los salones del "Bar Nou" se celebraron con mucha animación dos bailes de Carnaval con la actuación de Jim Corona y su nuevo conjunto.

* Descansó en la paz del Señor doña Antonia Guasch Amorós, a los 97 años de edad, R. I. P.

Testimoniamos nuestra condolencia a toda su familia.

* Será próximamente inaugurado un nuevo y eficiente servicio de limpieza pública, dotado de adecuados carritos. Felicitamos a nuestro Ayuntamiento por tan acertada medida.

* El Centro Parroquial de Hombres de Acción Católica dedicó solemnes cultos a su Patrón San José en el día su festividad.

* El Cine Juva, que hasta hace poco no era más que un cine de verano, se ha convertido en una moderna sala de espectáculos para las cuatro "seasons" y fue inaugurado el sábado 21 de marzo con la proyección de una película en cinemascopio.

* Por la Sociedad de Cazadores fue organizado un interesante concurso de tiro al plato, cuyos vencedores fueron don Enrique Domínguez y don Rafael Espinosa.

* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció don Luciano Mestres Flaquer, a los 80 años de edad, E.P.D. Reciban los venturosos papás nuestro sentido pesame.

* Con la venida al mundo de una pequeña, Catalina, primer fruto de su unión, se ha visto colmado de alegría el hogar de los esposos don Antonio Flaquer y doña María Juan. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* Han sido inauguradas las nuevas oficinas de Mutua General de Seguros y C. A. P. Internacional a cargo de don Juan Melis y don Pedro B. Fernández.

* Se llevan actualmente a cabo las obras de demolición de la fábrica de artículos piel Serrano para ser construido en su solar un modernísimo edificio para la creación de la nueva sucursal de la Banca March, S. A.

Lluill

CONSELL

* Ha sido arreglado el camino que une la estación de Ferrocarriles con

la carretera de Alaró, arreglo que era sumamente necesario.

* El hogar de los esposos don Eugenio Ruiz y doña Catalina Pol, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño. Enhorabuena.

* En nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio la distinguida señorita María Ferragut Campins y don Juan Bernat Colom. Les deseamos muchas felicidades.

* Confortado con los Auxilios Espirituales, falleció doña Teresa Tomás Alcina, cuando contaba 75 años de edad, E. P. D.

Nuestro sentido pesame a sus afligidos familiares.

* Con la venida al mundo de una preciosa niña a la que le ha sido impuesto el nombre de María de Lourdes, se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Jaime Fiol y doña María Jaume.

Reciban nuestra felicitación.

* Habían aparecido de nuevo en nuestros pinos "bolsas" que forman la "procesionaria", bolsas que han sido casi por completo destruidas por el equipo de la campaña contra dicha plaga.

* Ante el altar mayor de nuestra parroquia, unieron sus destinos la agraciada señorita Isabel Jiménez Martínez y don Ramón Pol Lladó. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

* Doña Antonia Ribot, esposa de don Ramón Moyá, dió a luz con toda felicidad a una hermosa niña, que fue bautizada con el nombre de Jerónima María.

Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

Jaimito S.

FELANITX

* Con el acostumbrado esplendor de todos los años, la Hermandad Cristiana Obrera festejó a su Patrono San José con diferentes actos que se vieron muy concurridos.

El mismo día, en todas las iglesias se celebró el "Día del Seminario".

* Con motivo de cumplir sus Bodas de Plata Sacerdotales, fue cariñosamente homenajeado el Rvdo. P. Jaime Durán, C. R.

* Organizado por el Centro de Cultura y la Caja de Pensiones expuso una colección de dibujos "Viatge per España" el popular pintor menorquín R. Cavaller.

* En un certamen literario celebrado recientemente en Puerto Rico, obtuvo un importante premio de Teatro Ana Inés Bonnin Armstrong. Enhorabuena.

* Felanitx celebró con júbilo el nombramiento del Dr. Rafael Alvarez Lara como Obispo de nuestra Diócesis. Al conocerse la noticia sonaron las campanas de nuestros templos.

* Descansó en la paz del Señor don Miguel Maimó Roig, a la edad de 82 años. R. I. P.

A sus afligidos hijos, hermanas, nietos y demás familia, nuestro sentido pesame.

* Ha sido nombrado Profesor Titular Numerario del Ciclo de Ciencias a don Guillermo Obrador Arnau. Reciba el señor Obrador nuestra sincera felicitación.

* Fue el 7 del pasado mes de marzo que comenzaron en nuestras iglesias las reformas litúrgicas ordenadas por el Concilio Vaticano II.

* El Boletín Oficial del Estado insertó una orden por la que se nombró Profesor Titular Numerario del Ciclo de Formación Manual a don Bartolomé Ritord Catalán. Enhorabuena.

J. Boned

INCA

* A la altura de la Estación de Servicio de nuestra ciudad en la carretera Palma-Alcudia, fue atropellado y muerto al intentar cruzar la calzada, don Gabriel Albertí, de 74 años de edad, por una ambulancia que conducía a un herido grave desde el Puerto de Pollensa a Palma.

"Radio Juventud de Inca", presentó una interesantísima audición especial dedicada a la primavera, en la que intervinieron grandes poetas, escritores y cantantes.

* En la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita María Llompert Llobera y nuestro estimado amigo don Jaime Payeras Genovart.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el M. I. señor don Francisco Payeras, Vicario Capitular de Mallorca, tío del contrayente.

Vaya nuestra más cordial y sincera felicitación a la novel pareja.

* En un acto íntimo celebrado en el Círculo de Arte y Cultura, tomó posesión del cargo de Presidente de la Representación del Tiro Nacional en Inca, don Antonio Fluxá. Enhorabuena.

Toni Ripoll

LA PUEBLA

* Está próxima a iniciar su funcionamiento en La Puebla la nueva oficina de Extensión Agraria, cuyas oficinas han sido instaladas provisionalmente en la calle Ancha, número 114.

* Por la Compañía Nacional Telefónica, se ha procedido a la formalización de contratos con los nuevos peticionarios del servicio telefónico, medida que ha sido acogida satisfactoriamente por los numerosos peticionarios que esperan con ansia esta ampliación de servicios.

* Con la venida al mundo de una preciosa niña, tercer fruto de su matrimonio, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Miguel Aguiló y doña Catalina Siquier. La neófita fue bautizada con el nombre de Alicia-Apolonia. Enhorabuena.

* Ha sido elegido Presidente del Club Cultural y de Ajedrez, don Bernardo Fornari Gomila. Reciba nuestra felicitación.

* Después de haber celebrado importantes gestiones para la exportación de patata temprana, en Madrid,

se encuentra nuevamente entre nosotros don Rafael Serra Company, Presidente de la Cooperativa Agrícola Poblense.

* En el local de la Escuela de Música y por el Club Cultural y de Ajedrez fue celebrada una interesantísima velada literario-musical en la que actuó el músico, poeta, cantante y artista Guillermo D'Efac, quedando el numeroso público allí reunido subyugado por la gran personalidad del artista manacorense.

Saflaiv

LLOSETA

* Según nos informa nuestro señor Ecónomo, la inauguración y bendición del nuevo Centro Social está prevista para el día 27 de junio próximo.

* El pasado año nuestra parroquia organizó una peregrinación a la Gruta de Lourdes, y para el presente está prevista otra a Roma visitando Suiza y París. Tendrá lugar del 23 de mayo al 3 de junio bajo la organización técnica de Viajes Meliá.

* Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición apostólica, falleció cristianamente en nuestra villa doña María Gerónima Coll, a los 95 años de edad. E. P. D.

A su hijo don Baltasar Moyá, Médico Titular de Inca; nietos, don Baltasar Médico Titular de Lloseta, y Margarita, nuestra más sentida condolencia.

* Va tomando cuerpo la grandiosa fábrica de cementos portland, que se construye en nuestro término. En la construcción de la misma, están empleados muchos trabajadores.

* Poco antes de la inauguración del Centro Social, tendrá lugar en el Cine Victoria de nuestra localidad una semana de conferencias exclusivamente para la juventud, que serán dadas por el magnífico orador y catedrático de Teología de la Universidad de Salamanca, Rvdo. P. Antonio Royo Marín O. P.

Con anterioridad y por otro orador habrá tenido lugar en el Templo otra semana de renovación espiritual para gente mayor.

* A principios del próximo mes de mayo, los Padres de los Sagrados Corazones en el transcurso de unos piadosos y solemnes actos consagrarán a Lloseta a los Corazones de Jesús y María. Los actos tendrán la duración de cuatro días y culminarán en domingo.

Pablo Reynés

LLUBI

* Durante los días 11 al 14 del pasado marzo, nuestro pueblo vivió unas gloriosas jornadas. Destacaremos, por su grandiosidad el día 13 en que todas las familias entronizaron los Sagrados Corazones en sus hogares, y el día 14, domingo, consagración de Llubí a los SS. CC., de Jesús y María por boca del señor Alcalde. Por la tarde, una solemnisima procesión del Santísimo cerró los actos de Consagración; presidióla el Ilmo. señor don Francisco Payeras Mulet, Canónigo y Vicario Capitular de la S. I. Catedral Basílica. Organizó y dirigió estos actos el Rvdo. Padre Agustín Martí,

locutor de Radio Mallorca y de la emisión "Ad veniam Regnum tuum". El día de San José, Día del Seminario, un seminarista se desplazó a nuestra villa y después de exhortarnos a ayudar al Seminario con oraciones y limosnas, recaudó la cantidad de 2.458,90 pesetas.

* Nacimientos: Durante los meses de febrero y marzo últimos, han recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, los siguientes neófitos.

María Guardiola Perelló.

Antonia Llompert Munar.

Rosa Cladera Munar

Juan Ramis Perelló.

María Llompert Vanrell.

Catalina Florit Perelló.

Miguel P. Jaume Alomar Lladó.

María Arrom Alomar.

A sus venturosos papás nuestra enhorabuena.

* Defunciones: han entregado su alma al Creador:

María Jaume Llabrés.

Apolonia Perelló Quetglas (Reguelat-Penchó).

Antonia Alomar Serra (Potecari).

Margarita Sabater Roig (Meco).

Descansen en paz.

Nin

LLUCHMAYOR

* Con asistencia de las autoridades, Ayuntamiento y Jerarquías del Movimiento, fue inaugurado el alumbrado público, en el Estañol de Lluchmayor, obra que ha sido costeada integralmente por nuestro Ayuntamiento.

* Con el nacimiento de una preciosa niña que recibió las aguas bautismales de manos del Rvdo. don Bernardo Trobat, siéndole impuesto el nombre de Margarita, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Damián Tomás Puigserver y doña Francisca Clar. Enhorabuena.

* Falleció doña Isabel Obrador Contestí, después de recibir los Santos Sacramentos. E. P. D. Testimoniamos nuestro pésame a su apenado esposo don Bartolomé Pou, hija, hermanos y familiares.

* Terminadas las obras de reparación de los caminos vecinales de El Estañol y Cala Pi, darán en breve comienzo las obras para el arreglo del de Cabo Blanco.

Agradecemos a Nuestro Ayuntamiento tan apreciables e indispensables mejoras.

* Visitó nuestra ciudad el Cónsul de Francia en Baleares Mr. Jean Maurice. La finalidad de su visita era conocer los profesores de la Alianza Francesa en Lluchmayor, señorita Magdalena Sastre (Corresponsal de PARIS-BALEARES) y don Sebastián Cardell.

El señor Cónsul fue recibido por nuestro Alcalde don Mateo Monseerrat y distinguidas personalidades.

* Por don Cosme Vidal y don Bartolomé Escalas, respectivamente arquitecto y Aparejador Escolar han sido terminados los planos para las obras del Grupo Escolar de Lluchmayor.

* Contrajeron matrimonio, la distinguida señorita Francisca Coll Durán y don Francisco Durán Sastre,

unión que fue bendecida por el Rvdo. don Bernardo Trobat, ante el altar mayor de nuestra parroquia de San Miguel. Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

* Después de recibir los Santos Sacramentos falleció don Juan Roig Garcías, Abogado, ex-Alcalde, ex-Jefe Municipal y ex-Jefe de Falange, a los 63 años de edad.

Hayale el Señor acogido en su seno y reciban su apenada esposa doña Juana Vaquer, hijos, hermanos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pesame.

* Con extraordinario éxito se celebró en el local de las Mujeres de Acción Católica un Cursillo Prematrimonial al que asistieron numerosas parejas de novios.

* Lluchmayor piensa dedicar un monumento a la extinta poetisa María Antonia Salvá de L'Allampasa.

S. M.

MANACOR

* La señorita María Leonor Alvarez, fue elegida "Miss Manacor 1965".

* Ha sido destinado a Manacor como Jefe Administrador del sector de GESA, nuestro distinguido amigo don Guillermo Rayó Alzina. Enhorabuena.

* Los esposos don Bartolomé Nadal Isern y señora han visto colmado de alegría su hogar con la venida al mundo del primero de sus hijos, una preciosa niña que con las aguas bautismales recibió el nombre de Magdalena - Isabel.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

* En la Real Parroquia de los Dolores se ha implantado clase única para los servicios religiosos de funerales y bodas, decisión que ha sido favorablemente acogida en nuestra ciudad.

* La fama de nuestra pujante sociedad deportiva "Perlas Manacor" ha llevado una vez más su fama más allá del charco y ha sido últimamente objeto de numerosos y cariñosos elogios en la Península.

* Guillermo Fullana, el cantante de hoy de la canción catalana ofrecerá al público manacorense un recital que será organizado por Juventudes Musicales de Manacor.

Corresponsal

MURO

* Durante el pasado año nuestra población experimentó el siguiente movimiento demográfico: Nacimientos, 83 (46 niños y 37 niñas). Defunciones, 63 (33 hombres y 30 mujeres). Matrimonios, 47.

* Con motivo de las fiestas de Carnaval, el Círculo Recreativo Murense organizó diversos actos propios de aquellas jornadas, entre los que se destacó con brillante éxito el "Concurso Infantil de Disfraces", en el que tomaron parte numerosos niños y niñas de la localidad.

* Confortada con los Auxilios de nuestra Religión, falleció a la avan-

zada edad de 90 años, doña Francisca Serra Palou, E. P. D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

* Ha sido nombrado Secretario de nuestro Ayuntamiento don Jaime Sánchez Isaac. Al enviarle nuestra felicitación le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

* Descansó en la paz del Señor, don Francisco Bonnín Aguiló, cuando contaba 74 años de edad, R. I. P.

Reciba su apenada esposa doña Francisca Picó, y demás familia, nuestro sentida condolencia.

* Por haber cumplido la edad reglamentaria, ha sido jubilado don Rafael Bordoy Jordá, quien hasta ahora había desempeñado con muchísimo acierto el cargo de Secretario de nuestro Ayuntamiento. Deseamos pueda disfrutar largos años de tan merecido retiro.

* Nuestro Jefe de Estación de los FF. de MM. don Juan Artigues, nos ha dejado para desempeñar el mismo cargo en Santa María del Camí, donde ha sido nombrado.

Le deseamos pleno acierto en sus nuevas funciones.

J. Bou

POLLENSA

* En el Juzgado de Paz de esta villa, en un solemne acto al que asistieron todas nuestras autoridades, prestó juramento y tomó posesión del cargo de Oficial Habilitado de la Justicia Municipal, don Ramón Roig Vila.

* El novel artista pollensín Pedro J. Torrandell expuso en el Club Pollensa veintitrés telas de diversas tendencias y estilos. Una exposición de pintura que fue muy apreciada y admirada del numeroso público que la visitó.

* ...Y, ya que hablamos de pintura, señalemos de paso, que el famoso pintor inglés Michael Huggins, que lleva largos años viviendo entre nosotros ha donado una de sus mejores obras pictóricas al "Club Pollensa".

* Pollensa, ante la desgracia y pérdidas sufridas en Lloseta por la Compañía de Teatro Yiyí Fernández, ha querido aportar su óbolo a la ayuda que Mallorca ha dedicado al Teatro Portatil "Talia".

En el magnífico Salón Teatro del Club Pollensa, puesto a la disposición de Yiyí Fernández, Ramón de Oteiza y toda su Compañía, pusieron en escena diversas obras, y a cuyas funciones los admiradores y simpaticantes de dicha compañía llenaron por completo la sala.

* En su emisión de noche, Radio París difundió una serie de alabanzas dedicadas a nuestra villa.

* El afamado pianista Luis Arroyo, que interpretó al piano algunas composiciones musicales, fue luego sometido a una serie de preguntas. Y al pedirle relatara alguna de las anécdotas de su vida, dijo que no recordaba ninguna; pero que si tenía grabado en su memoria uno de los gozes espirituales que más satisfacción han dado a su vida artística. Tal satisfacción fue el concierto inaugural

del I Festival de Pollensa, que dió en la bellísima y vetusta Iglesia de Santo Domingo, ante la multitud que llenaba el templo, en silencio intenso Concierto, público, silencio, ambiente que le emocionaron de veras. Pollensa tiene lugar predilecto en su espíritu.

* En una magna asamblea de fuerzas vivas celebrada en nuestro Ayuntamiento, presidida por las Autoridades y significativas representaciones Pollensa se pronunció en contra de la construcción del espigón y esplanada en su Puerto. Amparándose en el Fuero de los Españoles, se ejercitará el derecho de petición ante S. E. el Jefe del Estado y Ministros.

* El jóven pintor de 19 años Pedro J. Torrandell expuso veintitrés de sus obras en el Salón del Club Pollensa.

* Un importante incendio se registró en la acreditada fábrica de muebles "Casa Paco", siendo pasto de las llamas maquinaria, muebles almacenados y gran parte del edificio. Actuaron en su extinción el vecindario, la Benemérita, personal de la Base Aérea del Puerto y Bomberos de Inca y Palma.

Las pérdidas se calculan en más de 2.000.000 de pesetas.

Corresponsal

SANTA MARIA DEL CAMI

* En el salón de actos del Convento de Hermanas de la Caridad, dieron unas interesantes representaciones teatrales, las alumnas de dicho colegio, representaciones que tuvieron mucho éxito, siendo muy aplaudidas todas las jóvenes artistas.

* Entregó su alma al Creador don Andrés Bestard Colombás, (guardia civil retirado), a los 61 años de edad E. P. D.

A su apenada esposa doña Catalina Mercadal, hijos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Dejó también de existir después de haber recibido los Santos Sacramentos el conocido propietario don Rafael Estarellas Marqués, a la avanzada edad de 91 años. R. I. P.

Testimoniamos nuestra condolencia a su afligida esposa doña Catalina Vicens, y demás familia.

* Dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, doña María Martí Bibiloni. E. G. E.

Nos unimos al dolor de su apenado esposo don José Amengual, hijos y familiares.

* Fue jubilado por edad el Jefe de la Estación de Ferrocarriles de Mallorca de esta villa, don Mateo Coll Mayol, quien hace 45 años que presta sus servicios en nuestra estación y 19 como Jefe.

Deseamos al Sr. Coll pueda disfrutar largos años de tan merecido retiro.

* En el local del Colegio de las religiosas de San Vicente de Paúl, tuvo lugar un interesante festival a cargo de la Juventud Agraria Católica, poniendo en escena varias piezas en castellano y en mallorquín, que fueron muy aplaudidas.

* Ha sido nombrado Jefe de la Estación de FF. de MM. en Santa María del Camí don Juan Artigues, quien hasta ahora venía ostentando el mismo cargo con mucho acierto en la estación de Muro.

Sea bienvenido y que se encuentre a gusto entre nosotros.

* Falleció cristianamente en esta villa don Gabriel Jaume Rosselló. Háyle el Señor acogido en su seno y reciba su esposa doña Esperanza Roig, hijos nietos y familiares nuestro sentido pésame.

* Han sido asfaltadas las calles de San José, Dr. Fleming, San Antonio, Pintor Jaime Juan, Nuestra Señora de la Paz y Calvo Sotelo.

* En el Salón Parroquial de Ca'n Sanxo se ha inaugurado un centro para la juventud. En él ha sido instalado un televisor para esparcimiento de la juventud que allí se reúne.

J. Pardo

SANTA MARGARITA

* Al querer adelantar a un turismo que circulaba por el camino vecinal de "Son Bauló" y en una curva que existe en dicho camino a unos seis kilómetros de nuestra villa, el motorista don Miguel Muntaner Font, de 49 años de edad, chocó violentamente con un camión que circulaba en dirección opuesta, falleciendo el desgraciado motorista casi instantáneamente.

Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

* Una cerda de raza inglesa que pesa 351 kilos, propiedad de un vecino de esta villa, alumbró a 21 cerditos, hecho que ha sido muy comentado en toda la región.

* El presupuesto de las obras que van a realizarse en nuestra colonia veraniega de Ca'n Picafort en fecha próxima asciende a más de once millones de pesetas.

* Y también en Ca'n Picafort, serán abiertos al público unos veinte nuevos establecimientos entre los que figuran: hoteles, bares, souvenirs, etc. lo que da una idea del auge que va tomando este bello rincón de nuestra isla.

* Procedente de Le Havre (Francia) llegaron a Ca'n Picafort con la intención de permanecer hasta el próximo mes de noviembre nuestros estimados amigos Mme. y Mr. Arnaldo Martín, Vicepresidente de Les Cadetes de Majorque de la citada región francesa.

Deseamos se encuentren a gusto entre nosotros y que su estancia en Mallorca les sea muy grata.

Isabelita Bordoy.

SAN JUAN

* Nuestra pujante Peña Motorista organizó una excursión extraordinaria a Valencia con motivo de asistir a las Fallas de San José que se celebran en dicha ciudad. El cupo de tickets previsto por dicha excursión resultó netamente insuficiente.

* Con el nacimiento de dos preciosas niñas a las que les han sido impuesto los nombres de Margarita y Francisca, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos don Cosme Bou Mas y doña Antonia Barceló Bauzá.

Reciban los venturosos papás nuestra doble felicitación.

* El domingo 28 de marzo, fue celebrada en esta localidad la tradicional romería del "Pa i Peix", la primera de cuantas celebra Mallorca anualmente.

* El hogar de los consortes don Antonio Munar y doña Micaela Bauzá se ha visto colmado de alegría con la venida al mundo de un hermoso niño al que al recibir las aguas bautismales le fue impuesto el nombre de Arnaldo. Enhorabuena.

Perlas Manacor S. A.

COLLARES → BROCHES → BRAZALETES → PENDIENTES
CRUCES → ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERÍA → PIEDRAS → METAL → FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : **PERMASA**

* Según la Jefatura Provincial de Obras Públicas, serán suprimidas en un futuro próximo las peligrosas curvas existentes en la popular carretera de los Baños de San Juan, noticias que ha alegrado a todos los usuarios de la misma.

* Entregó su alma al Creador don Lorenzo Obrador Moll, industrial droguero, a la edad de 56 años, R.I.P.

Testimoniamos nuestro pésame a su apenada esposa, hijos, madre, hermanos y familiares.

* Ha sido nombrado Secretario de nuestro Ayuntamiento don Guillermo Pizá Daviu.

Al enviarle nuestra enhorabuena le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

S. Pons

SANTANYI

El sábado 6 de marzo, en el "Hotel Cala Gran" de Cala d'Or se celebró la anunciada cena-homenaje organizada por "Santanyi" y ofrecida a Miguel Pons, Premio Ciudad de Palma de Novela 1964 y colaborador de aquella publicación.

Se sumaron al acto, más de medio centenar de personas y a la mesa presidencial se sentaron además del autor de "El Poble", y señora; don Gabriel Adrover, Alcalde de Santanyi; doña María Dolores Llorente de Llobera, Premio Ciudad de Palma de Novela 1963 y colaboradora de "Santanyi" y finalista del premio de novela de 1964 en los Ciudad de Palma; don Jaime Bonet, Alcalde P. de S'Alqueria Blanca; don B. Vidal y Tomás, cronista oficial de la villa y asesor literario de "Santanyi" y señora y Perico Pomar, editor de "Santanyi". Hicieron uso de la palabra y por este orden, P. Pomar, don B. Vidal, don G. Adrover y finalmente el homenajeado, que con viva emoción agradeció a todos las atenciones recibidas. Se recibieron las siguientes adhesiones: doña Coloma Bonet, don Jaime Lladó y Ferragut, Mn. Antoni Pons, don Salvador Balle, don Arnaldo Nigorra, Dr. F. de B. Moll, don Juan Pons y Marqués, Miguel Morell, "Gafim", Mn. Andrés Juliá, Hermanos Barceló, Blai Vidal, Majorica Daily Bulletin", semanario "Felanitx" y Revista "Perlas y Cuevas".

En agradable sobremesa, el homenaje se prolongó hasta medianoche.

* Con motivo del XII aniversario de la toma de posesión de la Alcaldía, don Gabriel Adrover Verger, visitó todas las escuelas del término municipal, recibiendo muestras de respeto y cariño por parte de los profesores y alumnos. Asimismo fueron muchos los vecinos que acudieron a felicitar al Sr. Alcalde por el motivo expresado.

Perico

S'ARRACO

* Después de pasar unas semanas en nuestro risueño y florido valle, salieron para la ciudad de Nantes Doña Margarita Flexas (Pujola), en compañía de la distinguida señora Doña Margarita Fevia de Capdevila, que había estado muchos años sin visitarnos.

* Para Angulena salió después de haber visitado su padre don Ramón Alemany (Brit-lo).

* Nos hemos alegrado de ver las caras risueñas de los señores don Sebastián Vich (Sampol), don Juan Bauzá (Marquet), don Miguel Pastor (Devore) y Aurelio Arrigau (Ca'n Serva) después de haber sufrido un fuerte catarro.

* Salió para Ibiza para visitar la isla doña Milagros Serrano (Plate) con su simpática hija María.

* El domingo, día 21 de febrero, en nuestra iglesia parroquial recibió las aguas bautismales de manos de nuestro ecónomo Rdo. Antonio Gili la niña Catalina Flexas Barceló, hija de don Jaime y doña Micaela. Fueron padrinos el joven Juan Flexas (Metinade) y doña Francisca Perpiñá (Yerda), después de la ceremonia los invitados fueron obsequiados.

* El día 27 de febrero, cuando nadie lo esperaba subió al cielo a la edad de once meses el niño Juanito García Alemany de Ca'u Fortuny, hijo de don Angel y doña Antonia. El niño era la alegría de la casa, cuatro jóvenes piadosos llevaban en andas el féretro de blanquísimo color fino puro como el alma del niño que fue conducido al campo Santo asistiendo al acto numerosos amigos de sus padres y abuelos y a todos los familiares testimoniamos nuestro más sentido pésame.

* Procedente de Pertrús llegó don Juan Palmer (Vileta) acompañado de su señora esposa doña Margarita Esteve y su nietecito Juanito.

* Confortada con los auxilios espirituales dió su alma a la avanzada edad de 93 años doña Antonia Pujol Porcel (Madó Frereta) viuda de don José Palmer (Perejueno). Era Madó Frereta una mujer muy popular en el pueblo, de muy buenos sentimientos y generosa, ya que al lado de su casa hubo muchos años una escuela de niños que asistían unos cien, y ella muy amable y con la sonrisa en la boca, todos le estaban satisfechos de su proceder cariñoso dándoles de la cisterna agua para beber y ese don era tan apreciado que ahora su hijo al modernizar su casa lo ha tenido en cuenta y ha puesto un ladrillo muy bien dibujado de Madó Frereta dando de beber a los niños a la cisterna. Sus revelantes virtudes gozaba de gran consideración por parte de los que tuvieron ocasión de tratarla, ha causado vivo pesar su fallecimiento.

Al día siguiente a las 7 de la tarde se celebró el funeral y entierro que fue una verdadera y sincera manifestación de duelo, sus afligidos hijos doña Catalina y nuestro estimado amigo don José, sus hijos políticos don Pedro y doña Catalina y demás familiares les testimoniamos nuestra más sentida condolencia.

* Salió para Nantes nuestro amigo don Pedro Flexas des Traves acompañado de su esposa doña Catalina Flexas Pujol y de su hermana Francisca.

* Llegó de Romans don Bartolomé Palmer (Monjo) acompañado de su esposa doña Juana Flexas y de su distinguida hija Srta. Catalina.

* Llegó de París para visitar a sus familiares y amigos don Guillermo Bosch (Yey).

* Con rumbo para Santa Isabel de Fernando Póo salió doña Carmina Caubet Villalonga con su hija, esposa del capitán de la marina mercante don José Palmer ((Prince).

* En Palma en el hogar de don Francisco Bota y doña Catalina Riera del predio San Juan, reina alegría por el feliz nacimiento de una preciosa niña, reciban los papás y abuelos nuestra felicitación.

* El oficial albañil don Antonio Molinas estando en acto de trabajo se hizo lesiones en un pie que le privó del trabajo le deseamos un pronto restablecimiento.

* Llegó de Francia don Juan Alemany Covas, el cual tuvimos el gusto de saludar, sea bienvenido.

* El día 22 de mayo recibimos la triste desgracia que en Palma había fallecido doña Sebastiana Vich (Boley) estaba atendida por sus primos don Antonio Flexas (Jordi) y señora, reciban todos sus familiares nuestra más sentida condolencia.

* Serían las tres de la tarde de un día primaveral cuando un repique de campanas en nuestra iglesia parroquial nos anunciaba que su Santidad el Papa, había nombrado Obispo de Mallorca a Monseñor Rafael Alvarez Lara de 62 años de edad, hasta ahora Obispo de Guadix. Sea bien venido en nuestra Diócesis.

A.S.

SAN TELMO

* En estas hermosas playas después de los temporales y frío, vemos que poco a poco va amainando el ambiente, y ya empiezan a limpiar de todo lo malo y pronto hará visita el camión de la basura, que será más bonito todo y nos sentiremos muy felices.

* Un turista muy simpático me contó que al pasar por el hermoso chalet de don Gaspar de la Boncrouve que él solo edificó, lo vi que salió airoosamente tocando un picarol, en señal de que la comida estaba servida en la mesa y como en San Telmo es sitio prodigioso para pintores y poetas me inspiró esta glosa

Perdins S'Arracó de vall
Ey vivie en Pere Vol
Ell se guíave en sol sol
Cuant era hora de diná
No fere com tu Gaspá
Que es fas tocá es picarol

Antonio Salvá

SINEU

* Ha hecho de nuevo su aparición terrible en nuestros pinares, la "procesionaria" y una brigada de capataces forestales combaten eficazmente esta terrible plaga, enemiga número uno de los pinos.

* Ante el altar mayor de nuestra iglesia parroquial se unieron en santo matrimonio la distinguida señorita Catalina Cirer Ramis y don Agustín Ferriol Gelabert.
Les deseamos felicidades.

* Con el nacimiento de un hermoso niño al que le ha sido impuesto el nombre de Miguel, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Miguel Bauzá y doña Rosa Sampol.
Enhorabuena.

* Falleció cristianamente doña Monserrat Seguí Lladó. E.P.D.
A sus apenadas hijas, hijos políticos, nietos y familiares, el testimonio de nuestra condolencia.

J. F.


SOLLER

* La Junta de Obras Públicas está estudiando el anteproyecto de un nuevo trazado de la carretera de Valldemosa a Sóller por Deyá y al mismo tiempo hacer de ella una de las rutas turísticas más importantes de la isla.

* En la Sala "Neuvision Centre Gallery", de Londrés, inauguró una interesante exposición de sus obras Julio Ramis, el pintor que por su veteranía y estilo, nacido en Sóller, es considerado como uno de los primeros representantes de la pintura no-figurativa española. Esta exposición se vió muy concurrida de aficionados a la pintura moderna.

* Se ha procedido a la tala de los plátanos en la carretera del puerto en el tramo comprendido entre el Monumento del 11 de mayo y Sa Torre al objeto de ampliar la calzada de algunos metros.

Agence de Voyages ALCOVER
AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

* En el Teatro Alcázar, la Delegación local de J.J. MM. nos ofreció una extraordinaria función con la presentación del famoso conjunto "Los Valldemosa".

* Nos honró con su visita el señor Cónsul de Francia en Balares Mn. Jean Maurice acompañado de su distinguida señora, quienes fueron recibidos en la Casa Consistorial por nuestro Alcalde Sr. Bauzá.

* En el cruce del torrente en el Pont d'En Valls tuvo la desgracia de caer de la moto que pilotaba el joven José Cifre Salom, falleciendo en el Hospital Militar de Palma, a consecuencia de las graves heridas que sufrió. D.E.P.

Reciban sus familiares nuestra sentida condolencia.

* Según acuerdo tomado recientemente por la Junta General de la "Sociedad de Cazadores" de nuestra ciudad, fueron soltadas distintas y nutridas partidas de conejos en los montes que rodean el Valle de los Naranjos.

* En los salones del Hotel Jaime I, dió su primer recital en Palma, la joven soprano sollerense Paula Bauzá, que fue acompañada al piano por doña María Dolores Vercher.

Este recital fue organizado por J.J. MM. y Paula Bauzá obtuvo un clamoroso éxito.

Reciba la joven virtuosa del "bel canto" nuestra sincera enhorabuena.

* El notable pianista Francisco Capllonch dió en nuestra ciudad un magnífico concierto en función homenaje a su padre Miguel Capllonch, cuyo acto había organizado J.J. MM. y que tuvo lugar en el domicilio de la señorita doña Juana Barceló, usando el magnífico piano de cola que posee.

Kronista II

IBIZA

* Fueron vacunados contra la difteria, tétanos y tosferina 661 niños y niñas de nuestra ciudad.

* En la colecta del día Nacional de la Santa Infancia, se recaudaron en Ibiza más de 50.000 pesetas, o sean cerca de 13.000 más que el pasado año en igual colecta.

* Se llevan actualmente a cabo obras de asfaltado en la carretera San Juan - San Vicente, importante

mejora que ayudará notablemente al desarrollo turístico de tan bella zona de nuestra ilsa.

* Tuvo lugar en Barcelona una gran jornada ibicenca con motivo de la inauguración del Monumento a la Mujer Ibicenca, en la Plaza de Ibiza, cuyo acto fue presidido por el Alcalde de Barcelona, don José María de Porcioles. Ha sido inaugurado el nuevo y magnífico alumbrado del malecón.

Aplaudimos esta importante mejora de nuestro puerto.

* En la parroquia de Nuestra Señora de Jesús, se unieron en santo matrimonio la bella señorita Catalina Mari Ribas y don Vicente Tur Tur. Bendijo la unión el Rdo. don Antonio Roig.

Les deseamos muchas felicidades.

* Con el nacimiento del segundo de sus hijos, una preciosa niña de nombre de María-José se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Antonio Estarellas y doña Marisol Fernández. Enhorabuena.

* Contrajeron matrimonio la distinguida señorita Francisca Ribas Prats y don Lucas Costa Costa, unión que fue bendecida por el Rdo. don Juan Riera, en la iglesia parroquial de San Antonio.

Reciba la novel pareja nuestra sincera felicitación.

* Ha quedado terminada la planificación del camino a la playa de Cala Vadella y se espera que próximamente se procederá a su definitivo afinado y asfaltado.

* Ha sido inaugurado el "Bar Fénix", sito en la Avenida España.

* Doña María Cardona, esposa de don Eugenio Tejada, ha dado felizmente a luz al tercero de sus hijos, una hermosa niña.

Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

* Confortados con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, han fallecido: don Mariano Ribas Prats, de San Antonio, a los 33 años de edad; doña Esperanza Portas Torres, de San Agustín, a los 72; doña Antonia Tur Cardona, de Ibiza, a los 66; doña Catalina Torres Costa, de Ibiza, a los 78; don Vicente Ramón Roig, de Ibiza, a los 77; doña María Serapio Torres, de Ibiza, a los 77; doña Francisca Ribas Martí, de San Jorge, a los 78; don José Bonet Ferrer, de Nuestra Señora de Jesús, a los 78; don Pedro Torres Torres, de

Ibiza, a los 69; don José Escandell Cardona, de Ibiza, a los 80 y doña Catalina Ventura Ventura, de Ibiza, a los 96.

Reciban sus familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

Riodeiza



Mi tristeza

Del árbol caído
todos hacen leña

Del hombre vencido
todos hacen befa.

Verdad de verdades...

De ahí, ¡mi tristeza!

José Reinés

Chronique de France

(Viene de la página 7)

PARIS

* Nos souhaits de bon retour a notre ami Guillermo Bosch, parti pour un court séjour a Majorque.

AGEN

* Notre chér ami Mathias Ferrá est heureux retour a notre amie Madeleine Terrades, partie se reposer a Majorque.

ANGERS

* Notre chér amo Mathias Ferrá est parti pour un long séjour a San Telmo. Les poissons feront bien de rester cahés.

ANGOULEME

* Parti a S'Arracó au chevet de son pere malade, notre ami Raymond Alemany, est de retour parmi nous, son pere étant hors de danger. Nous en sommes heureux.

FORCALQUIER

* Nos meilleurs vœux de bon retour a notre ami Sebastien Palmer, parti voir sa mere a S'Arracó, et a la charmante Catherine Palmer qui était en vacances a Paris faire connaissance avec musées.

LE PERTHUIS

* Après un agréable séjour a Majorque, sont de retour parmi nous, nos bons amis Mr. et Mme. Jean Paumer et leur neveu Jeannot.

ROUEN

* Après un bon mois passé a travers Majorque, le Président de notre Section Locale Mr. Joaquin Coll est de retour tout heureux de son voyage.

SAITN-NAZAIRE

* Nous souhaitons la bienvenue a Mr. Guillermo Pujol et a sa soeur Catherine, venant de Majorque.

SALON DE PROVENCE

* Notre ami Jean Alemany est parti avec sa famille pour un long séjour a Majorque. Nous leurs souhaitons beaucoup de joie.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

LE SAVEZ-VOUS?...

vosre cotisation ?
Avez-vous réglé

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baleares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "
Siège Social: 25, rue Sébastopol.
REIMS

Président: Francisco VICH.
Tel. 4759-60.

Secrétaire Général: M. Joseph RIPOLL. Tel. 5.

TANCARVILLE (Seine Maritime)

Delegado general para Baleares:

Juan BONNIN SERRA. Tel. 25-7-63
C. San Nicolás, 34, Palma de Mallorca

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre d'Honneur 10 francs
Membre Donateur 20 francs
Membre Bienfaiteur 30 francs
Membre Mécène 50 francs
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES".

Nom et prénoms
Lieu et date naissance
Nationalité
Profession
Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

publiant ce dictionnaire, Auñamendi, à qui l'on doit déjà de nombreux ouvrages en basque tels que "Manual de conversacion 'erdera euskera"; "Euskal Erri'ko leen gizona", "Auñamendi'ko lorea", etc..., apporte un instrument de travail de grande valeur à tous ceux que la langue basque intéresse.

LE VIN PROLONGE LA VIE

D'après ce que l'on a pu constater dans la région viticole de Ciudad Real, les cavistes ne souffrent pas, comme les autres mortels, des effets des rhumes, de la grippe et autres épidémies périodiques. Interrogés à ce sujet, ils estiment, comme d'ailleurs tous les amateurs des produits de la vigne, qu'ils doivent cette immunité au vin qu'ils boivent ou qu'ils sentent. D'autre part, il semble également démontré que la durée moyenne de la vie de ces cavistes est supérieure à celle des ouvriers des autres professions. Et après on viendra nous dire que l'eau est un élixir de longue vie.

LE TÉMOIGNAGE DES AUTRES

L'ESPAGNE ET LA LIBERTE RELIGIEUSE

"Le général Franco, chef de l'Etat espagnol, a pour la première fois abordé en public le problème de la liberté de conscience. Il l'a fait lors de son message de fin d'année en termes qui ne laissent aucun doute quant à l'évolution spirituelle et politique qui s'accomplit dans son pays.

L'avant-projet de loi dont on connaît les grandes lignes relève de la volonté de libéralisme du régime actuel... C'est une véritable révolution morale qui s'accomplit et lorsque le Caudillo déclare "que la vérité ne craint pas l'erreur et que les Espagnols ne doivent nourrir aucun doute ni suspicion au sujet de la liberté de conscience", de tels propos qui pour nous vont de soi prouvent quelles précautions doit le chef de l'Etat pour que la liberté religieuse soit agréée par tous."

L'archevêque de Santiago, de son côté, vient de faire une déclaration

en faveur des thèses exposées par le Chef de l'Etat. "Il serait insensé, a-t-il dit, que tandis que l'Eglise entreprend cette croisade de fraternité et d'amour, les catholiques se désunissent par défaut d'obéissance ou d'amour mutuel". Quant au Général Franco, il a conclu en disant "que l'Espagne, partageant la préoccupation de l'Eglise, tenait pour juste que la liberté religieuse puisse s'exercer sans détours dans toutes les parties du monde".

La nouvelle législation intéresse en premier lieu les protestants; les juifs, en affet, contrairement à une opinion répandue, ont licence de professer leur religion, à Madrid il a même été crée dernièrement un Institut de recherches bibliques, de nouvelles synagogues, enfin, viennent d'être inaugurées.

(Du Journal de Genève)

UNE LANGUE UNIVERSELLE... POUR NE PAS PERDRE LES ENFANTS DE 41 ANS

On vient de retrouver le sujet bulgare Pavel Boyanov Pavolov, disparu alors qu'il se promenait avec sa mère dans une rue de Barcelone. Par une erreur de traduction, la déclaration de Mme. Boyanov ayant été faite en espéranto, les autorités recherchèrent un enfant de onze ans que sa maman tenait par la main, alors que le fils en question a quarante et un ans. Volià un bon argument en faveur de l'enseignement d'une langue universelle — l'espéranto pourrait malgré tout servir — qui faciliterait, sans doute, la recherche des enfants de quarante et un ans qui se perdent.

SECURITE AERIENNE PAR N'IMPORTE QUEL TEMPS

L'aéroport de Son San Juan de Palma de Majorque vient d'être équipé du dispositif I. L. S. (Instrumenting Landing Landing System) qui permettra aux avions d'atterrir par n'importe quel temps, même en cas de brouillard. Jusqu'à maintenant seuls les aéroports de Barajas et de Muntadas bénéficiaient des avantages de ce dispositif..



MAJORQUE
L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON A MAJORQUE

Le IIe Festival international de la Chanson aura lieu à Palma de Majorque du 16 au 18 juin prochain. Les chansons, de genre moderne, devront être inspirées de mélodies populaires majorquines. Les paroles pourront être en n'importe quelle langue et le délai d'admission sera clos le 15 mars prochain. Les prix seront les suivants: "Conque d'or" et 120.000 pesetas; "Conque d'argent" et 45.000 pesetas; "Conque de bronze" et 30.000 pesetas; et "Conque de fer" et 15.000 pesetas.

UN NOUVEAU DICTIONNAIRE BASQUE VIENT DE PARAITRE

La maison d'édition Auñamendi de Saint-Sébastien vient de publier un dictionnaire basque-espagnol qui renferme cinquante mille acceptions et modismes. Cet ouvrage, bien documenté et de grande qualité, dont l'auteur est M. Isaac Lopez Mendizabal, vient remplir un vide qui existait dans le domaine de la linguistique basque et sera d'une grande utilité pour les chercheurs qui, ne disposaient jusqu'à maintenant que de petits manuels, depuis que le dictionnaire d'Azkue est épuisé.

De hautes personnalités de la recherche linguistique et même le ministre des Affaires étrangères, avaient exposé à Guernica le 12 octobre dernier, l'importance de la langue basque et le grand intérêt qu'elle présente sous tous les aspects. En

Vacances aux Baleares

Si pour vous rendre aux Baléares vous prenez le bateau à Barcelone, rappelez-vous que les mois de juillet-août sont très chargés et que la Compañia Transmediterranea réserve les places quatre mois à l'avance. Vous devez donc prendre si possible vos dispositions pour faire réserver vos places en temps utile.

Si vous empruntez la voie maritime Marseille-Palma, il est prudent de réserver vos places des que possible auprès de la Compagnie de Navigation Mixte à Marseille.

Nous tenons à la disposition de nos membres des demandes de réservations pour les passages Barcelone-Palma, et vice-versa, bateaux et avion.

Pour toute demande de renseignements écrivez à notre Vice-Président M. Gabriel Simo, 92, rue Sadi-Carnot, à Darnetal (Seine-Maritime), spécialement chargé de service. Prière de joindre une enveloppe timbrée pour la réponse.

PETITES ANNONCES

A VENDRE COMMERCE

de primeurs en gros grande Ville du Nord-Est tenu par les propriétaires depuis quarante ans très bonnes affaires, très bonnes conditions

Ecrire: Abbé Joseph Ripoll

Curé de Tancarville(Seine Maritime, qui transmettra.

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois

PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine - Maritime) qui transmettra.

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830

32, rue Turbigo, Paris-3

Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spécial Terrible" — des cuillers et devons "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épuisettes "Torpille" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska", "Bocchino", "Vadrouille" — des mouches à hélice et mouches de mai "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix Munitions

MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle à manger, trois chambres, douches salle, de bains. E. G. E. Frigo à la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location à partir de mai. S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer. S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République. Paris (XI). Tel. Vol 0202

A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle à manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.- C. jardin eau électricité, frigidaire.

Location: mois par mois

Ecrire a Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux (Eure et Loir) Tel. Tel. 159. a Dreux

A LOUER

a Sóller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle à manger, trois chambres, salle de bain, eau chaude. Par mois ou saisons.

S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Vlejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1964 al 30 de Junio de 1965

Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Península

PALMA - BARCELONA
Diario a las 22 h. (excepto domingos)

BARCELONA - PALMA
Diario a las 22 h. (excepto domingos)

PALMA - VALENCIA
Lunes y viernes a las 21 horas

VALENCIA - PALMA
Martes y sábados a las 21 horas

PALMA - ALICANTE
Miércoles a las 20 horas

ALICANTE - PALMA
Jueves a las 20 horas

PALMA - IBIZA
Martes, jueves y sábados a las 24 h.

IBIZA - PALMA
Lunes, Miércoles y Viernes a las 24 h.

PALMA - MAHON
Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA
Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA
Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA
Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA
Sábados, a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA
Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA
Viernes por la mañana

CABRERA - PALMA
Viernes por la tarde

CAUSE SANTE, A VENDRE
ou en gérance libre, plein centre grande ville Seine Maritime, commerce fruits primeurs-conserves de choix. Tenu depuis 14 ans. Gros chiffre d'affaires. Logement
S'adresser a Mr. Gabriel SIMO, 92, rue Sadi-Carnot a DARNETAL (Seine - Maritime). Téléphone 78 - 10 - 52 qui transmettra.

A VENDRE, BELLE VILLA
sise à Sóller

Tout confort - Jardin - Potager. Disponible à partir de Juillet 1965
Ecrire: Madame FIOLE, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRY - LE - FRANCOIS, Marne
Téléphone: 322

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée .	14 h. 00

TARIFS : aller : 100,50 f. — aller-retour : 181 f. — Enfants : 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58